

# JVC



ENGLISH

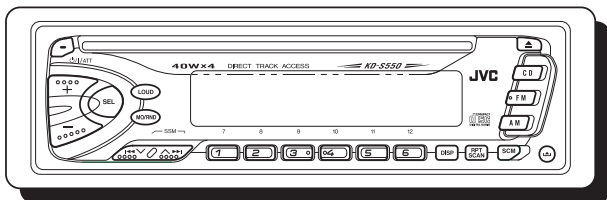
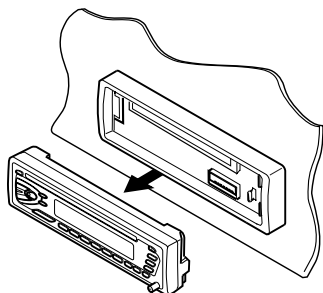
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

## CD RECEIVER CD-RECEIVER RECEPTEUR CD CD-RECEIVER

# KD-S550



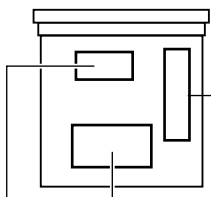
COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

For installation and connections, refer to the separate manual.  
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.  
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.  
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

## INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL D'INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING

# Position And Reproduction Of Labels

Bottom panel of the main unit



Name/Rating plate

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

**WARNING:** Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

CLASS 1  
LASER PRODUCT

Caution:

This product contains a laser component of higher laser class than Class 1.

## IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

### Precautions:

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user-serviceable parts inside. Leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** This CD player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches to prevent radiation emission when unloading CDs. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

## How to reset your unit

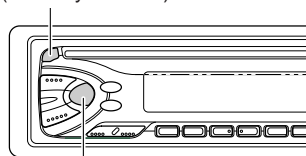
Press and hold both the SEL (Select) and  $\Phi$ /I/ATT (Standby/On/ATT) buttons at the same time for several seconds.

This will reset the built-in microcomputer.

### NOTES:

- Your preset adjustments — such as preset channels or sound adjustments — will also be erased.
- If a CD is in the unit, it will eject when you reset the unit. Pay attention not to drop the CD.

$\Phi$ /I/ATT  
(Standby/On/ATT)



SEL (Select)

### Note:

For security reasons, a numbered ID card is provided with this unit, and the same ID number is imprinted on the unit's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.

## BEFORE USE

### \* For safety...

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

### \* Temperature inside the car...

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

# CONTENTS

## BASIC OPERATIONS ..... 4

## RADIO OPERATIONS ..... 5

|  |   |
|--|---|
| Listening to the radio .....           | 5 |
| Storing stations in memory .....       | 6 |
| FM station automatic preset:SSM .....  | 6 |
| Manual preset .....                    | 7 |
| Tuning into a preset station .....     | 8 |
| Other convenient tuner functions ..... | 9 |
| Scanning broadcast stations .....      | 9 |
| Selecting FM reception sound .....     | 9 |



## CD OPERATIONS ..... 10

|  |    |
|--|----|
| Playing a CD .....                                     | 10 |
| Locating a track or a particular portion on a CD ..... | 11 |
| Selecting CD playback modes .....                      | 12 |
| Prohibiting CD ejection .....                          | 12 |



## SOUND ADJUSTMENTS ..... 13

|   |    |
|---|----|
| Adjusting the sound .....                   | 13 |
| Turning on/off the loudness function .....  | 14 |
| Using the Sound Control Memory .....        | 15 |
| Selecting and storing the sound modes ..... | 15 |
| Recalling the sound modes .....             | 16 |
| Canceling Advanced SCM .....                | 17 |
| Storing your own sound adjustments .....    | 18 |



## OTHER MAIN FUNCTIONS ..... 19

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Setting the clock .....           | 19 |
| Selecting the level display ..... | 20 |
| Detaching the control panel ..... | 21 |



## MAINTENANCE ..... 22

|                    |    |
|--------------------|----|
| Handling CDs ..... | 22 |
|--------------------|----|

## TROUBLESHOOTING ..... 23

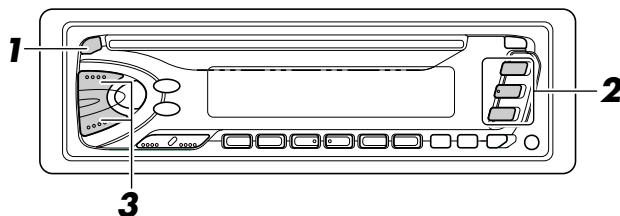
## SPECIFICATIONS ..... 24





# BASIC OPERATIONS

ENGLISH



**Note:**

When you use this unit for the first time, set the built-in clock correctly, see page 19.

1

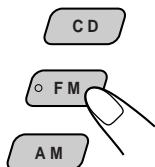


Turn on the power.

**Note on One-Touch Operation:**

When you select a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.

2

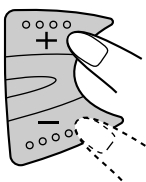


Select the source.

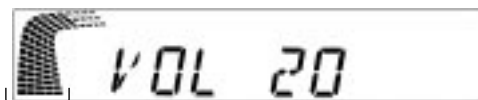
To operate the tuner, see pages 5 – 9.

To operate the CD player, see pages 10 – 12.

3



Adjust the volume.



Volume level indicator

Volume level appears

4

Adjust the sound as you want (see pages 13 – 18).

## To drop the volume in a moment

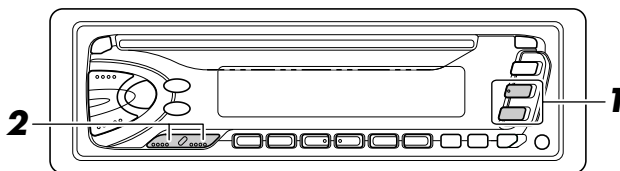
Press **⏻/ATT** briefly while listening to any source. “ATT” starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.

To resume the previous volume level, press the button briefly again.

## To turn off the power

Press and hold **⏻/ATT** for more than 1 second.

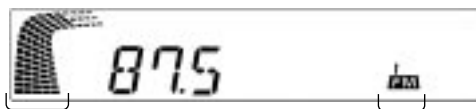
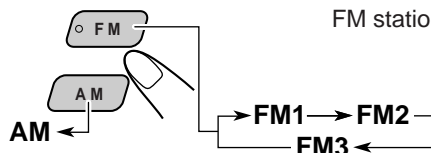
## Listening to the radio



1

Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM).

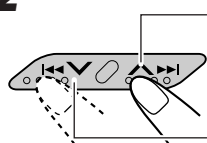
You can select any one of FM1, FM2 and FM3 to listen to an FM station.



Volume level indicator

selected band appears

2

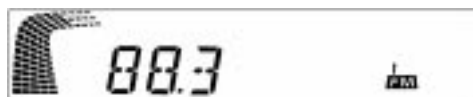


To search stations of higher frequencies.

To search stations of lower frequencies.

Start searching a station.

When a station is received, searching stops.



**To stop searching before a station is received,** press the same button you have pressed for searching.

## To tune in a particular frequency without searching:

1 Select the band (FM or AM).

**Press FM or AM.**

2 Press and hold **▲▶▶▶** or **▶▶▶▼** until "M" starts flashing on the display.

Now you can manually change the frequency while "M" is flashing.

3 Press **▲▶▶▶** or **▶▶▶▼** repeatedly until the frequency you want is reached.

- If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 50 kHz intervals for FM and 9 kHz intervals for AM – MW/LW) until you release the button.



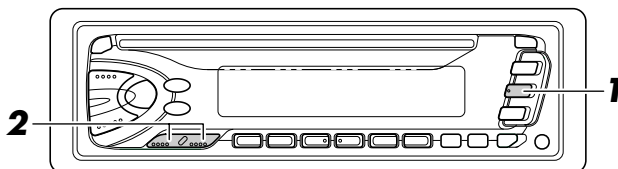
# Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.

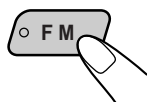
- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

## FM station automatic preset: SSM

You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2, and FM3).



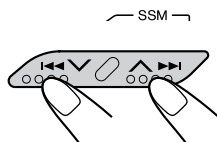
1



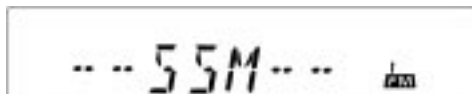
→ FM1 → FM2 → FM3

Select the FM band number (FM1, FM2 or FM3) you want to store FM stations into.

2



Press and hold the both buttons for more than 2 seconds.



"SSM" appears, then disappears when automatic preset is over

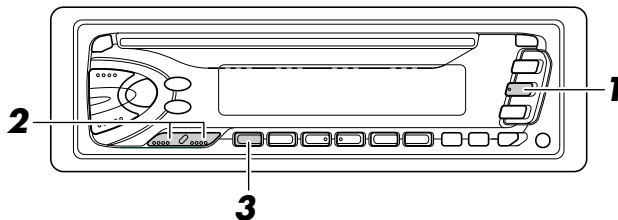
Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2 or FM3). These stations are preset in the number buttons — No. 1 (lowest frequency) to No. 6 (highest frequency).

When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.

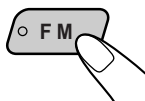
## Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3 and AM) manually.

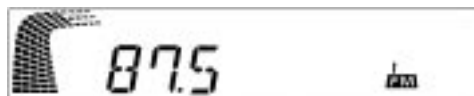
EXAMPLE: Storing an FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band



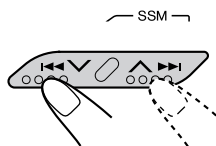
**1**



Select the FM1 band.

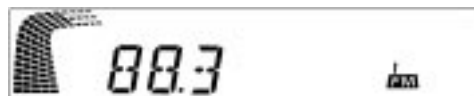


**2**

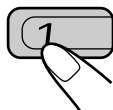


Tune into a station of 88.3 MHz.

See page 5 to tune into a station.



**3**



Press and hold the button for more than 2 seconds.



"P1" flashes for a few seconds.

**4**

Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.

### Notes:

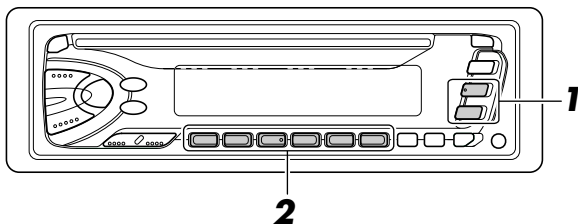
- A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.
- Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.



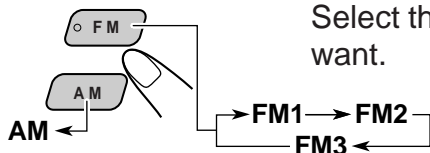
## Tuning into a preset station

You can easily tune into a preset station.

Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see pages 6 and 7.

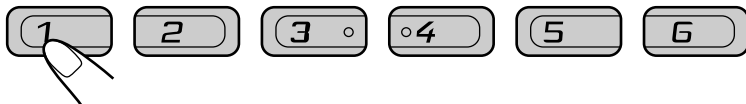


**1**



Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM) you want.

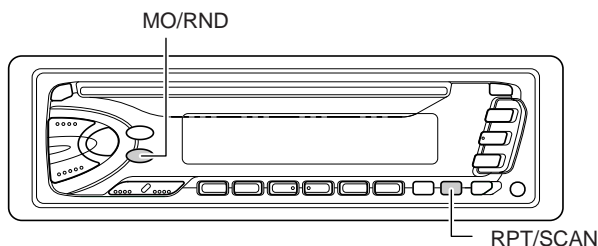
**2**



Select the number (1 – 6) for the preset station you want.



## Other convenient tuner functions



### Scanning broadcast stations

When you press RPT/SCAN while listening to the radio, station scanning starts. Each time a broadcast is tuned in, scanning stops for about 5 seconds (tuned frequency number flashes on the display), and you can check what program is now being broadcast.

If you want to listen to that program, press the same button again to stop scanning.

### Selecting FM reception sound

**When an FM stereo broadcast is hard to receive:**

Press MO/RND (Mono/Random) while listening to an FM stereo broadcast. The sound you hear becomes monaural but reception will be improved.



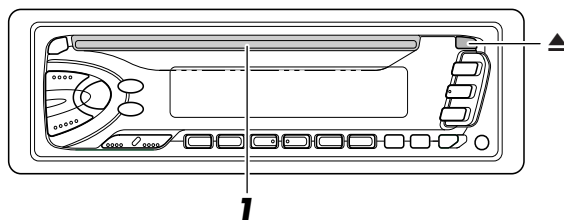
Lights up when receiving an FM broadcast in stereo

To restore the stereo effect, press the same button again.

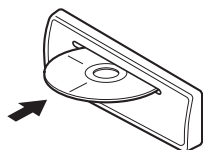


# CD OPERATIONS

## Playing a CD



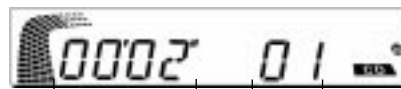
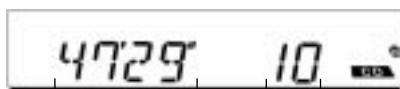
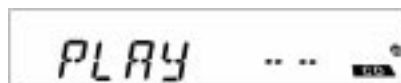
1



Insert a disc into the loading slot.

The unit turns on, draws a CD and starts playback automatically.

- When a CD is inserted upside down, “EJECT” appears on the display and the CD automatically ejects.



Total playing time of the inserted disc

Total track number of the inserted disc

Elapsed playing time

Current track time

### Note on One-Touch Operation:

When a CD is already in the loading slot, pressing CD turns on the unit and starts playback automatically.

### CAUTION on Volume Setting

CDs produces very little noise compared with other sources. If the volume level is adjusted for the tuner, for example, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level. Therefore, lower the volume before playing a CD and adjust it as required during playback.

## To stop play and eject the CD

Press ▲.

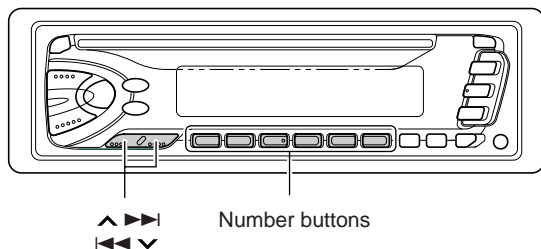
CD play stops and the CD automatically ejects from the loading slot. The source changes to the tuner (you will hear the last received station).

If you change the source to AM or FM, the CD play also stops (without ejecting the CD this time).

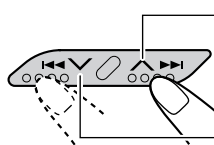
- If the ejected disc is not removed for about 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust. (CD play will not start this time.)
- You can eject the CD even when the unit is turned off.



## Locating a track or a particular portion on a CD



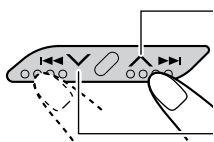
### To fast forward or reverse the track



Press and hold **⏭**, while playing a CD, to fast forward the track.

Press and hold **⏮**, while playing a CD, to reverse the track.

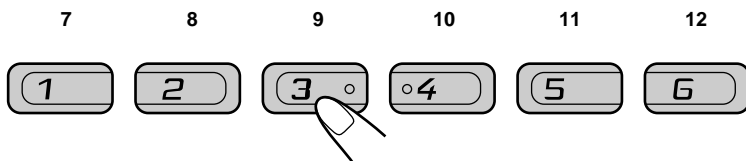
### To go to the next track or the previous track



Press **⏭** briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next tracks is located and played back.

Press **⏮** briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous tracks is located and played back.

### To go to a particular track directly

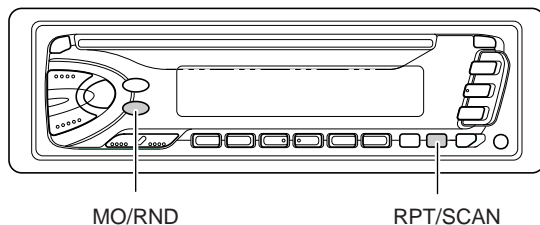


Press the number button corresponding to the track number to start its playback.

- To select a track number from 1 – 6:  
Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a track number from 7 – 12:  
Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than 1 second.



## Selecting CD playback modes



### To play back tracks at random (Random Play)

You can play back all tracks on the CD at random.



Each time you press MO/RND (Mono/Random) while playing a CD, CD random play mode turns on and off alternatively. When the random mode is turned on, the RND indicator lights up on the display and a track randomly selected starts playing.



### To play back tracks repeatedly (Repeat Play)

You can play back the current track repeatedly.



Each time you press RPT(Repeat)/SCAN while playing a CD, CD repeat play mode turns on and off alternatively. When the repeat mode is turned on, the RPT indicator lights up on the display.



Track number of the currently playing track

## Prohibiting CD ejection

You can prohibit the CD ejection and can "lock" a CD in the loading slot.

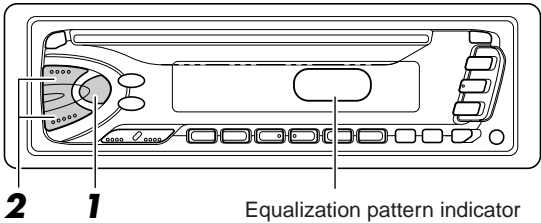
**Press and hold CD and ▲ for more than 2 seconds.**

"EJECT" flashes on the display for about 5 seconds, and the CD is "locked."

**To cancel the prohibition and "unlock" the CD,** press and hold CD and ▲ for more than 2 seconds again. "EJECT" appears on the display, and the CD ejects from the loading slot.

## Adjusting the sound

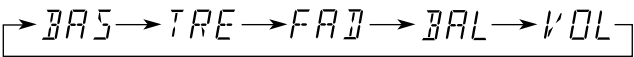
You can adjust the sound characteristics to your preference.



1



Select the item you want to adjust.

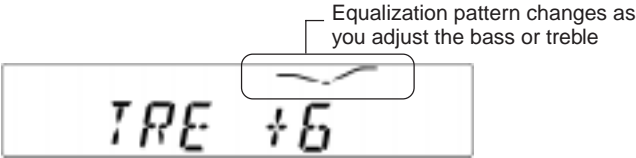
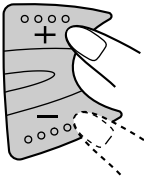


| Indication       | To do:                                    | Range                            |
|------------------|---|----------------------------------|
| BAS<br>(Bass)    | Adjust the bass                           | −6 (min.) — +6 (max.)            |
| TRE<br>(Treble)  | Adjust the treble                         | −6 (min.) — +6 (max.)            |
| FAD<br>(Fader)*  | Adjust the front and rear speaker balance | R6 (rear only) — F6 (front only) |
| BAL<br>(Balance) | Adjust the left and right speaker balance | L6 (left only) — R6 (right only) |
| VOL<br>(Volume)  | Adjust the volume                         | 00 (min.) — 50 (max.)            |

**Note:**

\* If you are using a two-speaker system, set the fader level to “00”

Adjust the level.



**Note:**

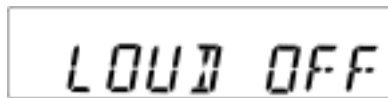
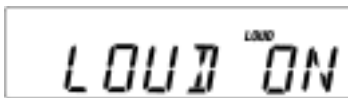
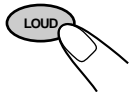
Normally the + and − buttons work as the volume control buttons. So you do not have to select “VOL” to adjust the volume level.



## Turning on/off the loudness function

The human ear is less sensitive to low and high frequencies at low volumes. The loudness function can boost these frequencies to produce a well-balanced sound at low volume levels.

Each time you press **LOUD**, the loudness function turns on/off alternatively.



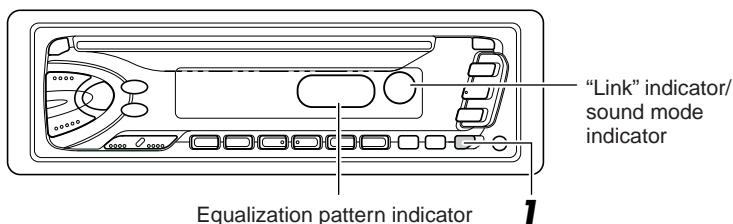
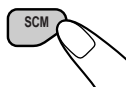
## Using the Sound Control Memory

You can select and store a preset sound adjustment suitable to each playback source. (**Advanced SCM**)

### Selecting and storing the sound modes

Once you select a sound mode, it is stored in memory, and will be recalled every time you select the same source. A sound mode can be stored each of the following sources — FM1, FM2, FM3, AM and CD.

- If you do not want to store the sound mode separately for each playback source, but want to use the same sound mode for all the sources, see “Canceling Advanced SCM” on page 17.


**1**


Select the sound mode you want.

Each time you press the button, the sound mode changes as follows.

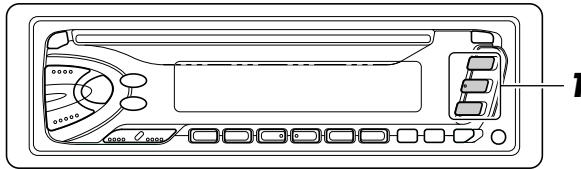
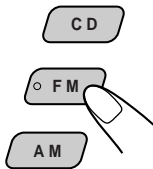
→ *SCM OFF* → *BEAT* → *SOFT* → *POP* →

- If the “Link” indicator is lit on the display (with “SCM LINK” set to “LINK ON” — see page 17), the selected sound mode can be stored in memory for the current source, and the effect applies to the current source.
- If the “Link” indicator is NOT lit on the display (with “SCM LINK” set to “LINK OFF”), the selected sound mode effect applies to any source.

| Indication | For:                   | Preset values |        |          |
|------------|------------------------|---------------|--------|----------|
|            |                        | Bass          | Treble | Loudness |
| SCM OFF    | (Flat sound)           | 00            | 00     | On       |
| BEAT       | Rock or disco music    | +2            | 00     | On       |
| SOFT       | Quiet background music | +1            | −3     | Off      |
| POP        | Light music            | +4            | +1     | Off      |



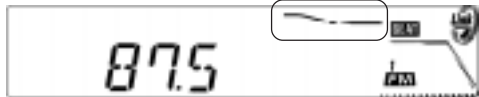
## Recalling the sound modes

**1**

Select the source while the “Link” indicator is lit on the display.

The “Link” indicator starts flashing, and the sound mode stored in memory for the selected source is recalled.

Equalization pattern of the selected sound mode appears



### Notes:

- You can adjust each sound mode to your preference, and store it in memory. If you want to adjust and store your original sound mode, see “Storing your own sound adjustments” on page 18.
- To adjust the bass and treble reinforcement levels or to turn on/off the loudness function temporarily, see page 13 and 14. (Your adjustments will be cancelled if another source is selected.)



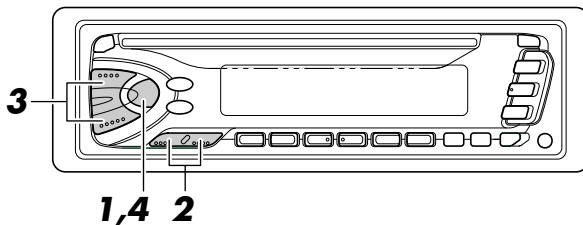
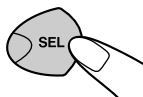
## Canceling Advanced SCM

You can cancel the Advanced SCM (Sound Control Memory), and unlink the sound modes and the playback sources.

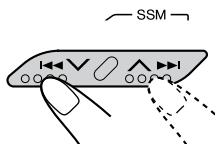
When shipped from the factory, a different sound mode can be stored in memory for each source so that you can change the sound modes simply by changing the sources.

LINK ON: Advanced SCM (different SCMs for different sources)

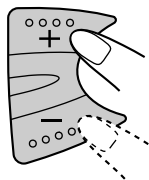
LINK OFF: Conventional SCM (one SCM for all sources)


**1**


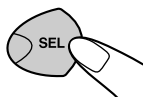
Press and hold SEL for more than 2 seconds. "CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.

**2**


Select "SCM LINK" if not shown on the display.


**3**


Select the desired mode — "LINK ON" or "LINK OFF".

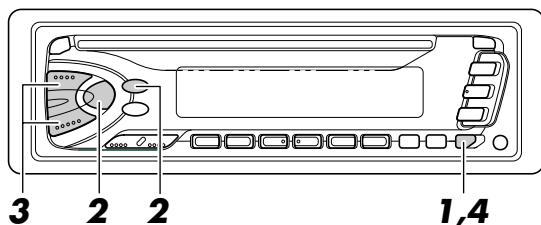
**4**


Finish the setting.

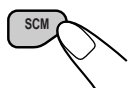


## Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, SOFT, POP: see page 15) to your preference and store your own adjustments in memory.



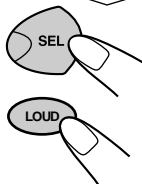
**1**



Call up the sound mode you want to adjust.  
See page 15 for details.

**Within  
5 seconds**

**2**



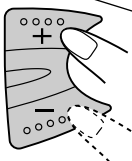
To adjust the bass or treble sound level  
Select "BAS" or "TRE."

To turn on or off the loudness function

Each time you press LOUD, the loudness function turns on and off alternatively. (→ go to step 4)

**Within  
5 seconds**

**3**



Adjust the bass or treble level.  
See page 13 for details.

**Within  
5 seconds**

**4**



Press and hold SCM until the sound mode  
you have selected in step 1 flashes on the  
display.

Your setting is stored in memory.

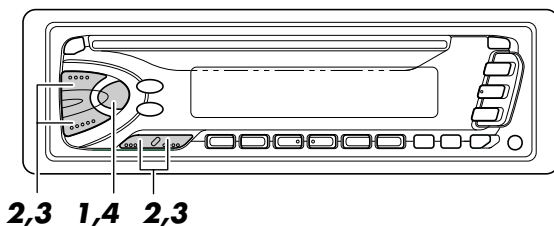
**5**

Repeat the same procedure to store other settings.

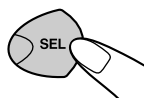
### To reset to the factory settings

Repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 15.

## Setting the clock



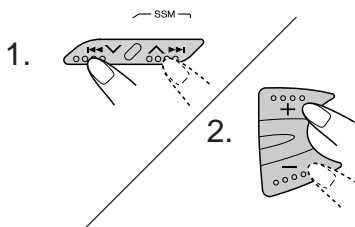
1



Press and hold SEL for more than 2 seconds.

"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.

2



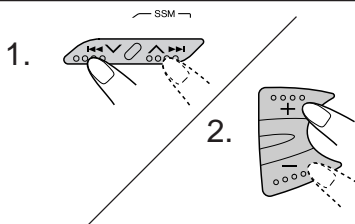
Set the hour.

1. Select "CLOCK H" if not shown on the display.

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK →  
LEVEL ←

2. Adjust the hour.

3



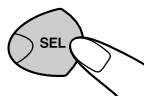
Set the minute.

1. Select "CLOCK M."

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK →  
LEVEL ←

2. Adjust the minute.

4



Finish the setting.

## To check the current clock time (changing the display mode)

Press DISP repeatedly. Each time you press the button, the display mode changes as follows.

During tuner operation:

Clock ↔ Frequency

During CD operation:

Clock ↔ Elapsed playing time

- If the unit is not in use when you press DISP, the power turns on, the clock time is shown for 5 seconds, then the power turns off.

## Selecting the level display

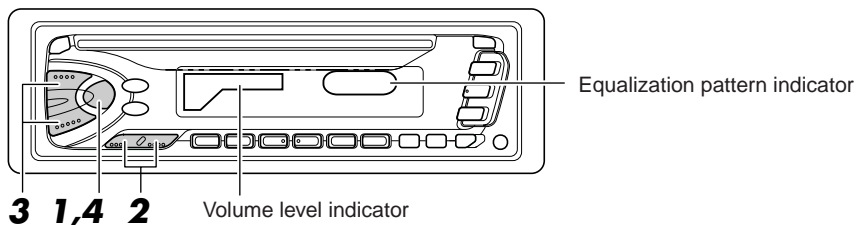
You can select the level display according to your preference.

When shipped from the factory, "VOL 2" is selected.

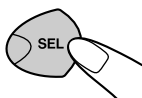
**VOL 1:** Shows the volume level indicator and the equalization pattern indicator.

**VOL 2:** Alternates "VOL 1" setting and illumination display.

**OFF:** Erase the volume level indicator and the equalization pattern indicator.

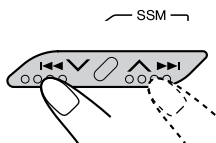


1



Press and hold SEL for more than 2 seconds.  
"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" or "LEVEL" appears on the display.

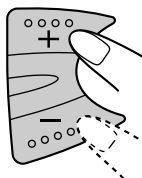
2



Select "LEVEL" if not shown on the display.

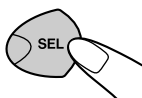


3



Select the desired mode — "VOL 1", "VOL 2" or "OFF".

4



Finish the setting.

## Detaching the control panel

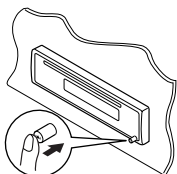
You can detach the control panel when leaving the car.

When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

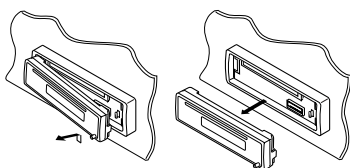
### How to detach the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

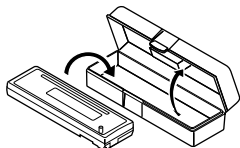
- 1 Unlock the control panel.



- 2 Lift and pull the control panel out of the unit.

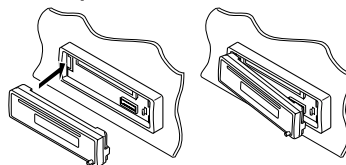


- 3 Put the detached control panel into the case provided.

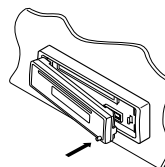


### How to attach the control panel

- 1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.



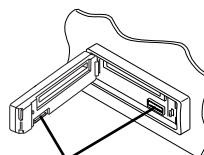
- 2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.



#### Note on cleaning the connectors:

*If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.*


*To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.*



Connectors



## Handling CDs

This unit has been designed only to reproduce the CDs bearing the  mark. Other discs cannot be played back.

### How to handle CDs

**When removing a CD from its case,** press down the center holder of the case and lift the CD out, holding it by the edges.

- Always hold the CD by the edges. Do not touch its recording surface.

**When storing a CD into its case,** gently insert the CD around the center holder (with the printed surface facing up).

- Make sure to store CDs into the cases after use.

### To keep CDs clean

A dirty CD may not play correctly. If a CD does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.

### To play new CDs

New CDs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a CD is used, this unit may reject the CD.

To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.

### Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:

- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.

Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the CD and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

Center holder



### CAUTIONS:

- Do not insert 8cm (3 3/16") CDs (single CDs) into the loading slot. (Such CDs cannot be ejected.)
- Do not insert any CD of unusual shape – like a heart or flower; otherwise, it will cause a malfunction.
- Do not expose CDs to direct sunlight or any heat source or place them in a place subject to high temperature and humidity. Do not leave them in a car.
- Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzine, etc.) to clean CDs.

### When playing a CD-R (Recordable)

You can play back your original CD-Rs on this receiver.

- Before playing back CD-Rs, read their instructions or cautions carefully.
- Some CD-Rs recorded on CD recorders may not be played back on this receiver because of their disc characteristics, and of the following reasons:
  - Discs are dirty or scratched.
  - Moisture condensation occurs on the lens inside the unit.
  - The pickup lens inside the CD player is dirty.
- Use only "finalized" CD-Rs.
- CD-RWs (Rewritable) cannot be played back on this receiver.




### About mistracking:

Mistracking may result from driving on extremely rough roads. This does not damage the unit and the CD, but will be annoying.

We recommend that you stop CD play while driving on such rough roads.

# TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

| Symptoms   | Causes   | Remedies   |
|--|--|--|
| • CD cannot be played back.  | CD is inserted upside down.  | Insert the CD correctly.   |
| • CD sound is sometimes interrupted.                                     | You are driving on rough roads.  | Stop CD play while driving on rough roads.   |
|  | CD is scratched.   | Change the CD.   |
|  | Connections are incorrect.   | Check the cords and connections.   |
| • "NO DISC" appears on the display.                                      | No CD is in the loading slot.  | Insert a CD into the loading slot.   |
|  | CD is inserted incorrectly.  | Insert it correctly.   |
| • Sound cannot be heard from the speakers.                               | The volume control is turned to the minimum level.                     | Adjust it to the optimum level.  |
|  | Connections are incorrect.   | Check the cords and connections.   |
| • SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work. | Signals are too weak.  | Store stations manually.   |
| • Static noise while listening to the radio.                             | The antenna is not connected firmly.                                   | Connect the antenna firmly.  |
| • CD can be neither played back nor ejected.                             | The CD player may function incorrectly.                                | Press  /ATT and  at the same time for more than 2 seconds. Be careful not to drop CD when it is ejected. |
| • The unit does not work at all.   | The built-in microcomputer may function incorrectly due to noise, etc. | Press  /ATT and SEL at the same time for more than 2 seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.)                          |

# SPECIFICATIONS

## AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:

Front: 40 watts per channel

Rear: 40 watts per channel

Continuous Power Output (RMS):

Front: 16 watts per channel into 4  $\Omega$ , 40 to 20,000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Rear: 16 watts per channel into 4  $\Omega$ , 40 to 20,000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4  $\Omega$  (4 to 8  $\Omega$  allowance)

Tone Control Range

Bass:  $\pm 10$  dB at 100 Hz

Treble:  $\pm 10$  dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 to 20,000 Hz

Signal-to-Noise Ratio: 70 dB

Line-Out Level/Impedance: 2.0 V/20 k  $\Omega$  load (full-scale)

Output Impedance: 1 k  $\Omega$

## TUNER SECTION

Frequency Range

FM: 87.5 to 108.0 MHz

AM: (MW) 522 to 1,620 kHz  
(LW) 144 to 279 kHz

### [FM Tuner]

Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Quieting Sensitivity:  
16.3 dBf (1.8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Alternate Channel Selectivity (400 kHz):  
65 dB

Frequency Response: 40 to 15,000 Hz

Stereo Separation: 30 dB

Capture Ratio: 1.5 dB

### [MW Tuner]

Sensitivity: 20  $\mu$ V

Selectivity: 35 dB

### [LW Tuner]

Sensitivity: 50  $\mu$ V

## CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player

Signal Detection System: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)

Number of channels: 2 channels (stereo)

Frequency Response: 5 to 20,000 Hz

Dynamic Range: 96 dB

Signal-to-Noise Ratio: 98 dB

Wow and Flutter: Less than measurable limit

## GENERAL

Power Requirement

Operating Voltage: DC 14.4 volts (11 to 16 volts allowance)

Allowable Working Temperature:  
0°C to +40°C

Grounding System: Negative ground

Dimensions (W x H x D)

Installation Size:

182 x 52 x 150 mm

Panel Size: 188 x 58 x 14 mm

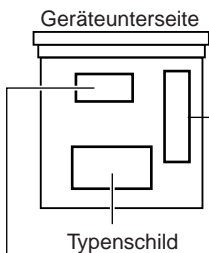
Mass: 1.3 kg (excluding accessories)

*Design and specifications subject to change without notice.*



# Abbildung und Position der am Gerät befindlichen Aufkleber

DEUTSCH



**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

**WARNING:** Osynlig laserstråling når dækslet er åbnet og sikkerhedsafbrydere er urkøkket. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattessa ja suo-  
jalukitus ohitettaessa olet  
alttiina näkymättömälle  
lasersäteilylle. Älä katso  
säteeseen. (f)

CLASS 1  
LASER PRODUCT

**Achtung:**  
Die Klassifikation der Laserkomponente in diesem Gerät liegt über Laser-Klasse 1.

## WICHTIG FÜR LASER-GERÄTE

### Vorsichtsmaßnahmen:

1. **LASER-PRODUKT DER KLASSE 1**
2. **GEFAHR:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuseoberteil nicht abnehmen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
4. **ACHTUNG:** Der Compact Disc-Player arbeitet mit unsichtbaren Laserstrahlen und ist mit Sicherheitsschaltern ausgestattet, die die Aussendung von Strahlen verhindern, wenn bei Öffnen des CD-Halters die Sicherheitssperren gestört oder beschädigt sind. Es ist gefährlich, die Sicherheitsschaltung zu deaktivieren.
5. **ACHTUNG:** Falls die Verwendung der Regler, Einstellungen oder Handhabung von den hierin gegebenen Anleitungen abweichen, kann es zu einer gefährlichen Strahlenfreisetzung kommen.

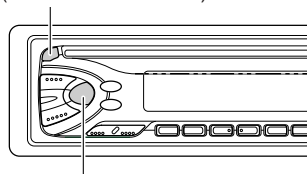
## Zurücksetzen des Geräts

Die Tasten SEL (Select) und  $\Phi$ /I/ATT (Bereitschaft/Ein/ATT) mehrere Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten. Dadurch wird der eingebaute Mikro-Computer zurückgesetzt.

### HINWEIS:

- Ihre Voreinstellungen – wie Vorwahlkanäle oder Klangeinstellungen – werden ebenfalls gelöscht.
- Wenn eine CD im Gerät eingelegt ist, wird sie beim Zurücksetzen des Geräts ausgeworfen. Achten Sie darauf, die CD nicht fallenzulassen.

$\Phi$ /I/ATT  
(Bereitschaft/Ein/ATT)



SEL (Select)

### Hinweis:

Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.

## VOR DEM GEBRAUCH

### \* Für die Sicherheit...

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienungen anhalten.

### \* Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

# INHALTSVERZEICHNIS

## GRUNDBEDIENUNGEN ..... 4

### RADIOBETRIEB ..... 5

Radiohören ..... 5

Speichern der Sender ..... 6

Automatische UKW-Vorabstimmung:SSM ..... 6

Manuelles Vorabstimmen ..... 7

Anwahl eines vorabgestimmten Senders ..... 8

Andere praktische Tuner-Funktionen ..... 9

Suchdurchlaufen der Rundfunksender ..... 9

Wählen des UKW-Empfangstons ..... 9



### CD-BETRIEB ..... 10

Abspielen einer CD ..... 10

Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes

auf einer CD ..... 11

Wählen der CD-Abspielbetriebsarten ..... 12

Unterdrücken des CD-Auswurfs ..... 12



### TONEINSTELLUNGEN ..... 13

Klang-Einstellschritte ..... 13

Die Lautstärkefunktion ein/auschalten ..... 14

Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM) ..... 15

Auswählen und Speichern der Klangmodi ..... 15

Abrufen der Klangmodi ..... 16

Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion ..... 17

Speichern Ihrer eigenen Toneinstellungen ..... 18



### ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN ..... 19

Stellen der Uhr ..... 19

Auswählen der Pegelanzeige ..... 20

Abnehmen des Bedienteils ..... 21



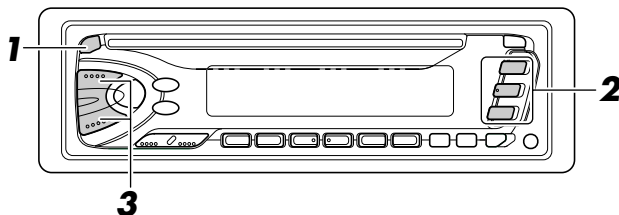
### WARTUNG ..... 22

Handhaben der CDs ..... 22

### FEHLERSUCHE ..... 23



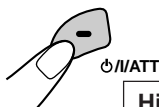
### TECHNISCHE DATEN ..... 24



## Hinweis:

Wenn Sie das Gerät erstmals verwenden, stellen Sie bitte die eingebaute Uhr korrekt ein, siehe Seite 19.

1

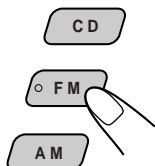


Das Gerät einschalten.

## Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie die Programmquelle Tuner in Schritt 2 unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht ⏻/ATT zu drücken.

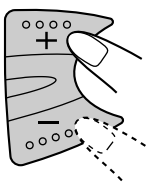
2



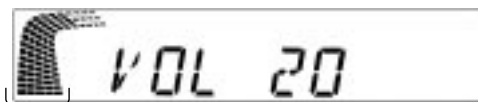
Die Programmquelle wählen.

Für die Bedienung des Tuners siehe Seiten 5 – 9.  
Zum Bedienen des CD-Spielers, siehe Seiten 10 – 12.

3



Die Lautstärke einstellen



Lautstärkepegelanzeige Der Lautstärkepegel wird angezeigt

4

Den Klang wie gewünscht einstellen (siehe seite 13 – 18).

## Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

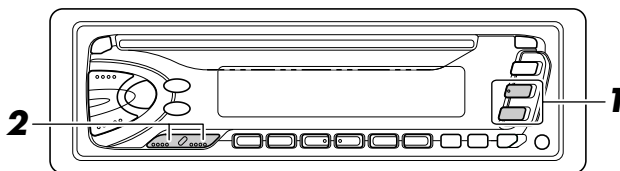
Kurz ⏻/ATT beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. "ATT" blinkt auf der Anzeige und die Lautstärke fällt sofort ab.

Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärke die Taste nochmals kurz drücken.

## Zum Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die Taste ⏻/ATT, und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt.

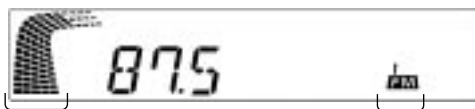
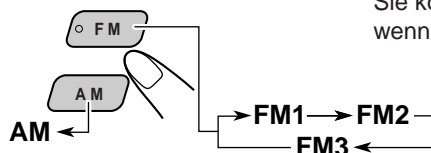
## Radiohören



1

Wählen Sie den Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 oder AM).

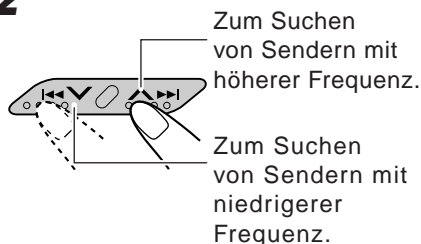
Sie können zwischen FM1, FM2 und FM3 wählen, wenn Sie einen UKW-Sender hören möchten.



Lautstärkepegelanzeige

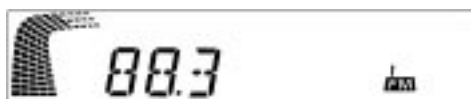
Das ausgewählte Band wird angezeigt

2



Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.

Wenn ein Sender empfangen wird, Stoppt die Suche.



**Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird**, die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

### Zum Feinabstimmen einer bestimmten Frequenz ohne Suchlauf:

1 Den Empfangsbereich (FM (UKW) oder AM (MW/LW)) wählen.

**FM oder AM drücken.**

2 **▲▶▶ oder ◀◀▼ drücken und halten**, bis „M“ auf der Anzeige blinkt. Jetzt können Sie die Frequenz von Hand ändern, während „M“ blinkt.

3 **▲▶▶ oder ◀◀▼ wiederholt drücken**, bis die von Ihnen gewünschte Frequenz erreicht ist.

• Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW und 9 kHz Intervallen bei MW/LW), bis Sie die Taste freigeben.

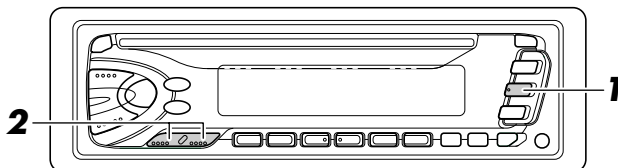
## Speichern der Sender

Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

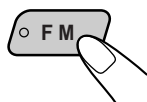
- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender:SSM (Strong-station Sequential Memory = Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und MW-Sender

### Automatische UKW-Vorabstimmung:SSM

Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Empfangsbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.



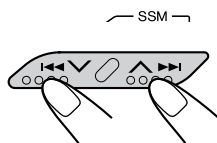
1



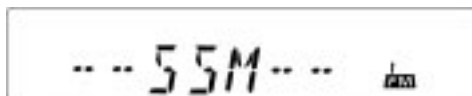
→ FM1 → FM2 → FM3

Die gewünschte Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.

2



Die beiden Tasten länger als 2 Sekunden drücken und halten.



„SSM“ erscheint und erlischt bei Abschluß der automatischen Vorabstimmung wieder.

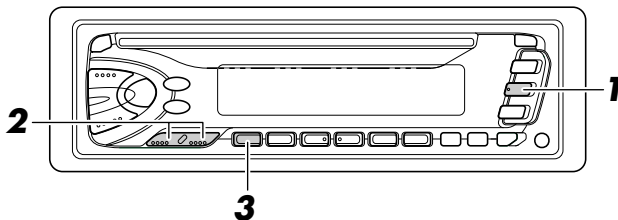
Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert. Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Nummerntasten abgespeichert – Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz).

Wenn die automatische Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Taste 1 automatisch angewählt.

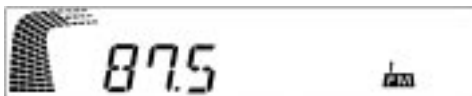
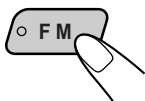
## Manuelles Vorabstimmten

Sie können bis zu 6 Sender pro Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmten.

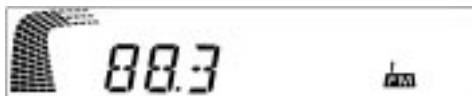
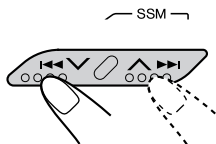
BEISPIEL: Speichern des UKW-Senders 88.3 MHz auf der numerischen Taste 1 des FM1-Empfangsbereichs.



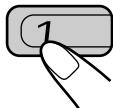
**1** Den FM1-Empfangsbereich wählen.



**2** Auf den Sender 88.3 MHz abstimmen.  
Siehe Seite 5 zum Abstimmen auf einen Sender.



**3** Drücken Sie die Taste, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.



“P1” blinkt einige Sekunden lang.

**4** Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere numerische Tasten wiederholen.

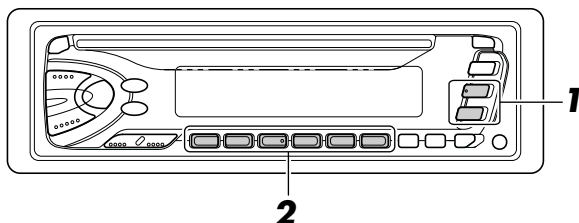
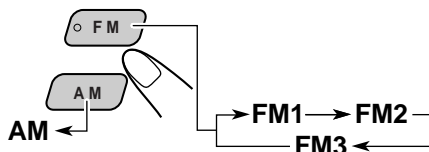
### Hinweise:

- Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen numerischen Taste abgespeichert wird.
- Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmten.

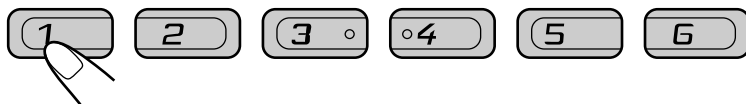
## Anwahl eines vorabgestimmten Senders

Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen.

Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, lesen Sie die Seiten 6 und 7.

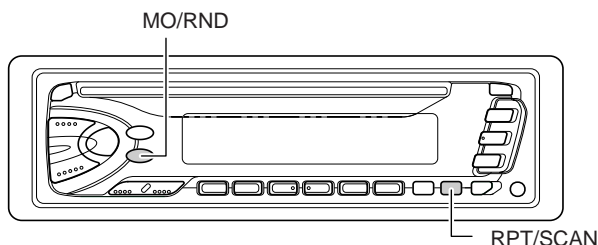

**1**


Den gewünschten Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 oder AM) anwählen

**2**


Die gewünschte Zahl (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.

## Andere praktische Tuner-Funktionen



### Suchdurchlaufen der Rundfunksender

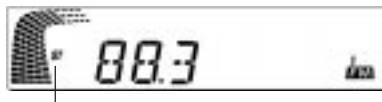
Wenn Sie RPT/SCAN während des Radiohörens drücken, beginnt ein Suchdurchlauf der Rundfunksender. Immer wenn ein Sender abgestimmt ist, hält der Suchdurchlauf für ungefähr 5 Sekunden (abgestimmte Frequenzzahl blinkt auf der Anzeige) und Sie können überprüfen, welche Sendung gerade ausgestrahlt wird.

Möchten Sie sich diese Sendung anhören, drücken Sie die gleiche Taste nochmals und der Suchdurchlauf wird beendet.

### Wählen des UKW-Empfangstons

**Wenn eine UKW-Stereosendung schwer zu empfangen ist:**

MO/RND (Mono/Zufall) beim Hören einer UKW-Stereo-Sendung drücken. Der Ton, den Sie nun hören, wird monaural, der Empfang jedoch besser.



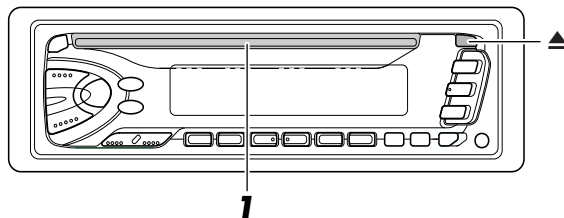
Leuchtet auf, wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird

Zum Wiederherstellen des Stereo-Effekts die gleiche Taste nochmals drücken.

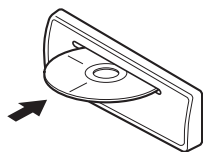




## Abspielen einer CD



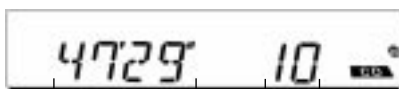
1



Eine CD in den Ladeschlitz einlegen.

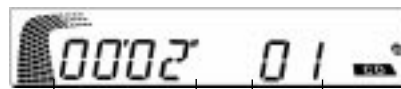
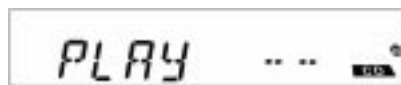
Das Gerät schaltet sich ein, nimmt eine CD und beginnt automatisch abzuspielen.

- Wenn Sie eine CD falsch einlegen, wird „EJECT“ im Display angezeigt, und die CD wird automatisch ausgeworfen.



Gesamtspielzeit der  
eingelagerten CD

Gesamtanzahl der  
eingelagerten CD



Bisherige  
Spielzeit

Derzeitiger  
Titel

### Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

*Befindet sich bereits eine CD im Ladeschlitz, wird durch Drücken von „CD“ das Gerät eingeschaltet und das Abspielen beginnt automatisch.*

### VORSICHT beim Einstellen der Lautstärke

*CDs erzeugen weniger Störgeräusche als andere Musikquellen. Ist die Lautstärke für den Tuner eingestellt, können die Lautsprecher z.B. beschädigt werden, wenn die Lautstärke plötzlich ansteigt. Daher die Lautstärke zurücknehmen, bevor eine CD abgespielt wird, und die Lautstärke ggf. während des Abspielens einstellen.*

## Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der CD

▲ drücken.

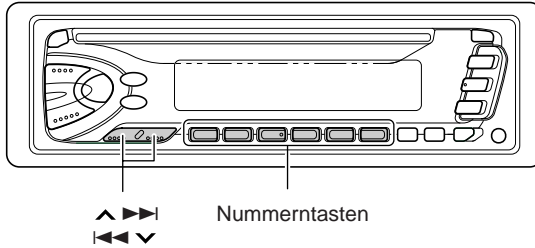
Das Abspielen der CD wird unterbrochen und die CD automatisch aus dem Ladeschlitz ausgeworfen. Als Signalquelle wird der Tuner aktiviert (und der zuletzt empfangene Sender wird wiedergegeben).

Wechseln Sie die Musikquelle zu UKW oder MW oder LW, wird das Abspielen der CD ebenfalls unterbrochen (diesmal jedoch ohne Auswurf der CD).

- Wird die ausgeworfene CD nicht innerhalb von 15 Sekunden entnommen, wird die CD automatisch wieder in den Ladeschlitz eingefahren, um sie vor Staub zu schützen. (Die CD wird diesmal jedoch nicht abgespielt.)
- Sie können die CD auswerfen lassen, indem Sie das Gerät ausschalten.

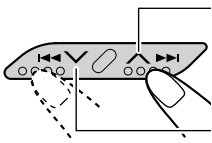


## Finden eines Titels oder eines bestimmten Abschnittes auf einer CD



DEUTSCH

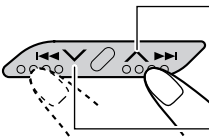
### Zum schnellen Vorwärts- oder Rückwärtsspulens eines Titels



Bei laufender CD **▶▶|**, drücken und halten, um den Titel schnell vorzuspielen.

Bei laufender CD **◀◀|**, drücken und halten, um den Titel zurückzuspielen.

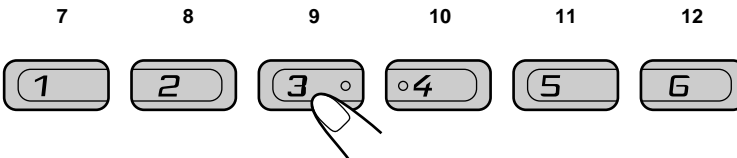
### Zum Weitergehen zum nächsten Titel oder zur Rückkehr zum vorherigen Titel



Bei laufender CD **◀▶|** kurz drücken, um zum Ende des derzeitigen Titels zurückzukehren. Mit jedem Drücken der Taste wird der Anfang des jeweils nächsten Titels gesucht und abgespielt.

Bei laufender CD **▶◀|** kurz drücken, um zum Anfang des derzeitigen Titels zurückzukehren. Mit jedem Drücken der Taste wird der Anfang des jeweils vorherigen Titels gesucht und abgespielt.

### Direktes Anfahren eines bestimmten Titels

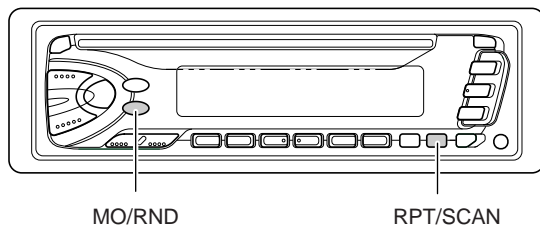


Die Nummerntaste, die der Titelnummer entspricht drücken, um sein Abspielen zu beginnen.

- Zum Wählen einer Titelnummer von 1 – 6:  
1 (7) – 6 (12) kurz drücken.
- Zum Wählen einer Titelnummer von 7 – 12:  
1 (7) – 6 (12) drücken und länger als 1 Sekunde halten.



## Wählen der CD-Abspielbetriebsarten



### Zum Abspielen der Titel nach dem Zufallsprinzip (Zufallswiedergabe)



Sie können alle Titel auf einer CD nach dem Zufallsprinzip abspielen.

Jedes Mal, wenn Sie MO/RND (Mono/Zufall) bei laufender CD drücken, wird die CD-Zufallswiedergabe jeweils ein- oder ausgeschaltet.

Ist die Zufallswiedergabe eingeschaltet, leuchtet die RND-Anzeige auf der Anzeige auf und ein Titel wird nach dem Zufallsprinzip ausgewählt und abgespielt.



### Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)



Sie können den derzeitigen wiederholt abspielen.

Jedes Mal, wenn Sie RPT(Wiederholung)/SCAN bei laufender CD drücken, wird die Wiederholungsbetriebsart jeweils ein- oder ausgeschaltet.

Ist die Wiederholungsbetriebsart eingeschaltet, leuchtet die RPT-Anzeige auf der Anzeige auf.



Titelnummer des derzeit abspielenden Titels

## Unterdrücken des CD-Auswurfs

Sie können den CD-Auswurf unterdrücken und eine CD im Ladeschlitz „sperren“.

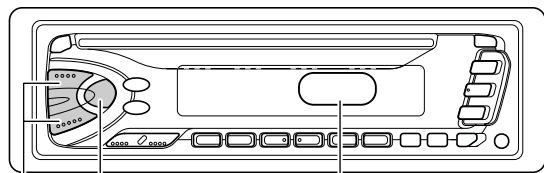
**CD und ▲ bei laufender CD länger als 2 Sekunden drücken und halten.**

„EJECT“ (auswerfen) blinkt ungefähr 5 Sekunden lang auf der Anzeige. Die CD ist „gesperrt“.

**Zum Widerrufen der Unterdrückung und „entriegeln“ der CD,** CD“ und ▲ wieder länger als 2 Sekunden drücken und halten. „EJECT“ auswerfen erscheint auf der Anzeige und die CD wird aus dem Ladeschlitz ausgeworfen.

## Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen.



**2** **1** Anzeige der Entzerrungscharakteristik

**1**



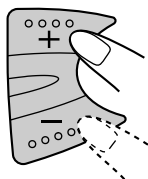
Die einzustellende Position wählen.

→ *BAS* → *TRE* → *FAD* → *BAL* → *VOL*

| Anzeige              | Zu tun:   | Bereich                          |
|----------------------|---|----------------------------------|
| BAS<br>(Baß)         | Einstellen der Tiefen                                       | -6 (min.) — +6 (max.)            |
| TRE<br>(Treble)      | Einstellen der Höhen  | -6 (min.) — +6 (max.)            |
| FAD<br>(Ausblender)* | Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs | R6 (nur hinten) — F6 (nur vorne) |
| BAL<br>(Ausgleich)   | Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs    | L6 (nur links) — R6 (nur rechts) |
| VOL<br>(Lautstärke)  | Einstellen der Lautstärke                                   | 00 (min.) — 50 (max.)            |

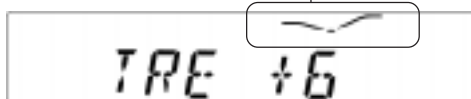
### Hinweis:

\* Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, setzen Sie den Ausblender auf „00“.



Lautstärkekontur einstellen.

Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern



### Hinweis:

Normalerweise dienen die Taste + und – als Lautstärke-Regelungstasten. Sie müssen daher nicht „VOL“ wählen, um die Lautstärke einzustellen.



## Die Lautstärkefunktion ein/ausschalten

Das menschliche Gehör ist weniger empfindlich für niedrige und hohe Frequenzen bei geringer Lautstärke.

Die Lautstärkenfunktion kann diese Frequenzen verstärken, um einen gut ausgeglichenen Ton bei geringer Lautstärke zu schaffen.

Jedes Mal, wenn Sie LOUD (laut) drücken, wird die Lautstärkenfunktion jeweils ein- oder ausgeschaltet.



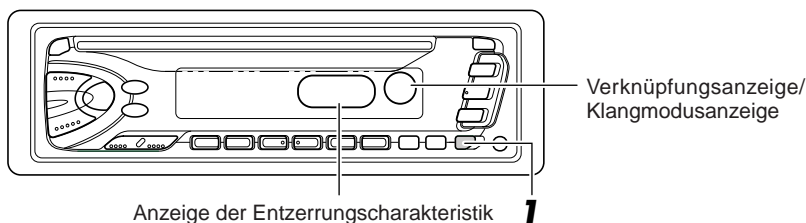
## Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM)

Sie können für alle Wiedergabesignalquellen eine vorgegebene Klangeinstellung auswählen und speichern (**erweiterte SCM-Funktion**).

### Auswählen und Speichern der Klangmodi

Sobald Sie einen Klangmodus ausgewählt haben, wird er im Speicher gesichert und immer wieder abgerufen, wenn Sie dieselbe Signalquelle auswählen. Ein Klangmodus kann für alle folgenden Signalquellen gespeichert werden: FM1, FM2, FM3, AM und CD.

- Wenn Sie nicht möchten, daß ein separater Klangmodus für jede einzelne Wiedergabesignalquelle gespeichert wird, sondern statt dessen derselbe Klangmodus für alle Signalquellen verwendet wird, finden Sie hierzu weitere Informationen auf Seite 17 unter "Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion".



1



Wählen Sie den gewünschten Klangmodus.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus wie folgt:

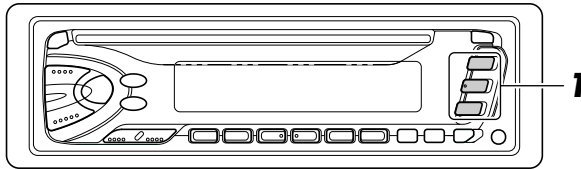
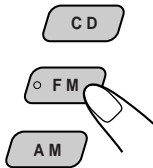
→ *SCM OFF* → *BEAT* → *SOFT* → *POP* →

- Wenn die Anzeige „Link“ im Display leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK ON“ gesetzt — siehe Seite 17), kann der ausgewählte Klangmodus für die aktuelle Signalquelle gespeichert werden, und die Klangeinstellung wirkt sich nur auf die ausgewählte Signalquelle aus.
- Wenn die Anzeige „Link“ im Display NICHT leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK OFF“ gesetzt), wirkt sich der ausgewählte Klangmodus auf jede Signalquelle aus.

| Anzeige | Verwendung für          | Gespeicherte Werte |       |                  |
|---------|-------------------------|--------------------|-------|------------------|
|         |                         | Baß                | Höhen | Lautstärkekontur |
| SCM OFF | (lineare Einstellung)   | 00                 | 00    | Ein              |
| BEAT    | Rock- oder Disco-Musik  | +2                 | 00    | Ein              |
| SOFT    | Ruhige Hintergrundmusik | +1                 | -3    | Aus              |
| POP     | Unterhaltungsmusik      | +4                 | +1    | Aus              |



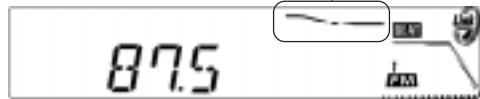
## Abrufen der Klangmodi

**1**

Wählen Sie die Signalquelle aus, während die Anzeige „Link“ im Display leuchtet.

Die Anzeige „Link“ beginnt zu blinken, und der Klangmodus, der für die ausgewählte Signalquelle im Speicher gesichert wurde, wird abgerufen.

Die Entzerrungscharakteristik des ausgewählten Klangmodus wird angezeigt



### Hinweise:

- Sie können jeden Klangmodus nach Ihrem Geschmack anpassen und im Speicher sichern. Wenn Sie den Originalklang anpassen und speichern wollen, finden Sie hierzu Anweisungen unter „Speichern eigener Klangeinstellungen“ auf Seite 18.
- Auf Seite 13 und 14 wird beschrieben, wie Sie die Baß- und Höhenverstärkung anpassen oder die Loudness-Funktion ein- oder ausschalten können. (Die Einstellungen werden deaktiviert, wenn eine andere Signalquelle ausgewählt wird.)

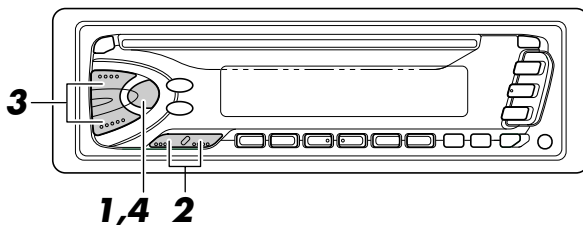
## Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion

Sie können die erweiterte SCM-Funktion (Sound Control Memory-Funktion) deaktivieren und die Verknüpfung zwischen den Klangmodi und Wiedergabesignalquellen aufheben.

Es ist möglich, daß werkseitig für alle Signalquellen ein separater Klangmodus gespeichert wurde. Sie können die Klangmodi ändern, indem Sie einfach die Signalquellen ändern.

LINK ON: erweiterte SCM-Funktion (unterschiedliche SCM für verschiedene Klangquellen)

LINK OFF: konventionelle SCM-Funktion (ein SCM für alle Signalquellen)



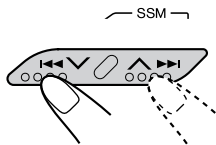
1



Drücken Sie die Taste SEL, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.

„CLOCK H“, „CLOCK M“, „SCM LINK“ oder „LEVEL“ wird im Display angezeigt.

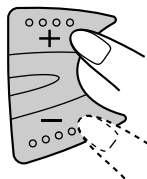
2



Wählen Sie „SCM LINK“, sofern diese Option noch nicht im Display angezeigt wird.

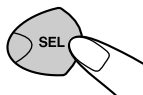


3



Wählen Sie den gewünschten Modus „LINK ON“ oder „LINK OFF“.

4



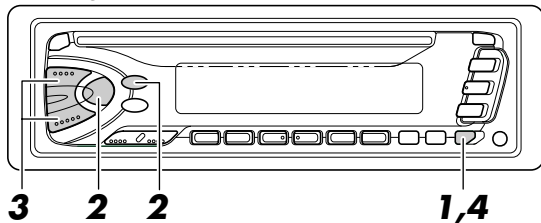
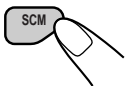
Schließen Sie die Einstellung ab.





## Speichern Ihrer eigenen Toneinstellungen

Sie können die Tonbetriebsarten (BEAT, SOFT, POP: siehe Seite 15) nach Wunsch einstellen und ihre eigenen Einstellungen speichern.

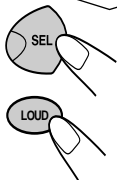
**1**

Rufen Sie die Tonbetriebsart, die Sie einstellen möchten, auf.

Siehe Seite 15 für Einzelheiten.

**2**

**Innerhalb  
5 Sekunden**



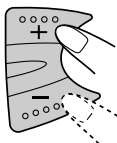
Zum Einstellen der Baß- und Treble-Tonniveau  
"BAS" oder "TRE" wählen.

Zum Ein- oder Ausschalten der Lautstärkenfunktion

Jedes Mal, wenn Sie LOUD (laut) drücken, wird die Lautstärkenfunktion jeweils ein- oder ausgeschaltet. (→ Gehe zu Schritt 4)

**3**

**Innerhalb  
5 Sekunden**



Das Baß- oder Treble-Niveau einstellen.

Siehe Seite 13 für Einzelheiten.

**4**

**Innerhalb  
5 Sekunden**



SCM drücken und halten, bis die  
Tonbetriebsart, die Sie in Schritt **1** gewählt  
haben, auf der Anzeige blinkt.

Ihre Einstellung ist gespeichert.

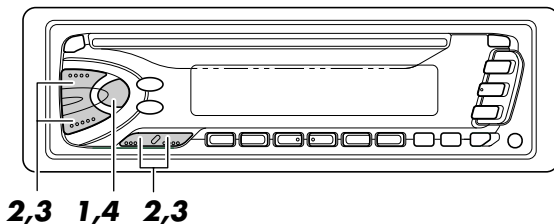
**5**

Das gleiche Verfahren zum Speichern der anderen Einstellungen wiederholen.

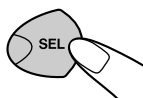
### Zum Zurückstellen auf die Werkseinstellung

Das gleiche Verfahren wiederholen und die voreingestellten Werte, die in der Tabelle auf Seite 15 aufgeführt werden, wieder zuordnen.

## Stellen der Uhr

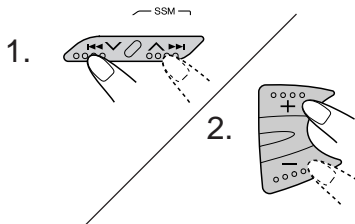


1



Drücken Sie die Taste SEL, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt. „CLOCK H“, „CLOCK M“, „SCM LINK“ oder „LEVEL“ wird im Display angezeigt.

2



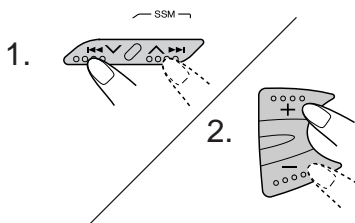
Die Stunde einstellen.

1. „CLOCK H“ (Uhr, Stunde) wählen, sofern noch nicht auf der Anzeige.

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
LEVEL ←

2. Die Stundenzahl einstellen.

3



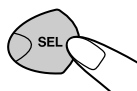
Die Minuten einstellen.

1. „CLOCK M“ (Uhr, Minute) wählen.

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
LEVEL ←

2. Die Minuten einstellen.

4



Schließen Sie die Einstellung ab.

## Zum Überprüfen der derzeitigen Uhrzeit (Wechseln der Anzeigenbetriebsart)

DISP (Anzeige) wiederholt drücken. Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wechselt die Anzeigenbetriebsart wie folgt.

Während des Tuner-Betriebs:

Uhrzeit ↔ Frequenz

Während des Betriebs des CD-Spielers:

Uhrzeit ↔ Verstrichene Spielzeit

- Ist das Gerät nicht eingeschaltet, wenn Sie die Taste DISP drücken, wird die Stromversorgung eingeschaltet. Die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt, und anschließend wird die Stromversorgung wieder ausgeschaltet.

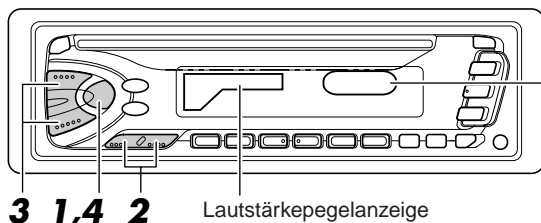
## Auswählen der Pegelanzeige

Sie können die Pegelanzeige nach Ihrem Geschmack auswählen. Werkseitig wurde die Einstellung „VOL 2“ aktiviert.

**VOL 1:** Der Lautstärkepegel und die Entzerrungscharakteristik werden angezeigt.

**VOL 2:** Die Einstellung „VOL 1“ und die Displaybeleuchtung werden abwechselnd ausgewählt.

**OFF:** Der Lautstärkepegel und die Entzerrungscharakteristik werden gelöscht.



Anzeige der  
Entzerrungscharakteristik

Lautstärkepegelanzeige

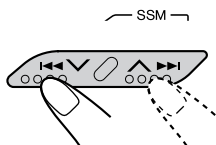
1



Drücken Sie die Taste SEL, und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.

„CLOCK H“, „CLOCK M“, „SCM LINK“ oder „LEVEL“ wird im Display angezeigt.

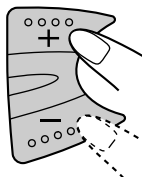
2



Wählen Sie „LEVEL“, um die Einstellung zu bestätigen.

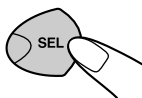
CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
LEVEL ←

3



Wählen Sie den gewünschten Modus: „VOL 1“, „VOL 2“ oder „OFF“

4



Schließen Sie die Einstellung ab.

## Abnehmen des Bedienteils

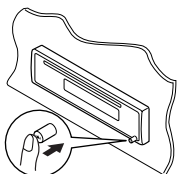
Sie können das Bedienteil beim Verlassen des Autos abnehmen.

Beim Abnehmen oder Anbringen des Bedienteils vorsichtig vorgehen, damit die Steckerkontakte auf der Rückseite des Bedienteils und der Halterung nicht beschädigt werden.

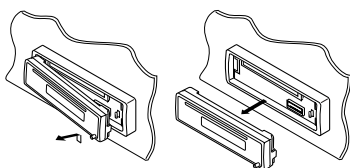
### Zum Abnehmen des Bedienteils

Vor dem Abnehmen des Bedienteils sicherstellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist.

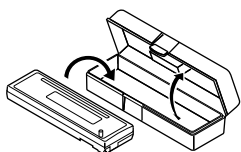
- 1** Das Bedienteil entriegeln.



- 2** Das Bedienteil anheben und abheben.

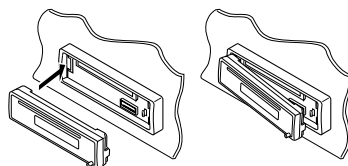


- 3** Das abgenommene Bedienteil in dem dafür vorgesehenen Etui aufbewahren.

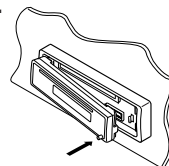


### Zum Anbringen des Bedienteils

- 1** Die linke Seite des Bedienteils in die Nut der Halterung einsetzen.

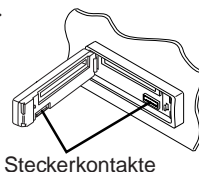


- 2** Die rechte Seite des Bedienteils andrücken, um dieses in der Halterung einzurasten.



#### Hinweis zur Reinigung der Stecker:

Wenn Sie das Bedienteil häufig abnehmen, Können die Steckerkontakte verschmutzen. Reinigen Sie die Steckerkontakte regelmäßig mit einem Wattestäbchen oder Tuch, das mit Alkohol befeuchtet wurde, um dieser Beeinträchtigung vorzubeugen. Seien Sie vorsichtig, damit Sie die Steckerkontakte nicht beschädigen.



## Handhaben der CDs

Dieses Gerät ist nur für die Wiedergabe von CDs mit dem -Zeichen geeignet. Andere CDs können nicht abgespielt werden.

### Umgehen mit CDs

**Beim Entnehmen einer CD aus ihrer Hülle** den mittleren Halter der Hülle nach unten drücken und die CD herausheben, wobei sie an der Außenkante festgehalten wird.

- Die CD immer an der Außenkante festhalten. Niemals die Aufnahmeoberfläche berühren.

**Beim Aufbewahren einer CD in ihrer Hülle** die CD behutsam um den mittleren Halter der Hülle legen (mit der bedruckten Seite nach oben).

- Die CDs nach dem Gebrauch immer in ihren Hüllen aufbewahren.

Mittlerer Halter



### Zum Sauberhalten der CDs

Eine schmutzige CD kann evtl. nicht richtig abspielen. Ist eine CD verschmutzt, den Schmutz mit einem weichen Tuch in gerader Linie von der Mitte aus zur Außenkante abwischen.



### Zum Abspielen neuer CDs

Neue CDs können an der Innen- und Außenkante raue Stellen haben. Wird eine solche CD verwendet, kann das Gerät ein Abspielen der CD verweigern. Zum Entfernen dieser rauen Stellen die Kanten mit einem Bleistift oder Kugelschreiber o.ä. nachfahren.



### Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann auf den Linsen im Innern des CD-Spielers in folgenden Fällen kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Autoheizung.
- Wenn es im Auto feucht wird.

In diesen Fällen kann der CD-Spieler evtl. nicht richtig funktionieren. Daher die CD auswerfen und das Gerät für einige Stunden eingeschaltet lassen, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

### VORSICHT:

- *Keine Single-CDs (8 cm) im Ladeschlitz einlegen. (Diese CDs können nicht ausgeworfen werden!)*
- *Keine CDs mit ungewöhnlicher Form einlegen — z.B. Herz- oder Blumenform, da das Probleme bereitet.*
- *CDs nicht dem direkten Sonnenlicht oder einer Wärmequelle aussetzen oder sie an einem Ort aufbewahren, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit unterliegt. CDs nicht im Auto lassen.*
- *Keine Lösungsmittel (z.B. konventionelle Schallplattenreiner, -sprays, Verdünnern, Benzin usw.) zum Reinigen der CDs verwenden.*

### Wiedergeben von CD-Rs (beschreibbaren CDs)

Mit diesem Receiver können Sie selbstgebrannte CD-Rs wiedergeben.

Bevor Sie CD-Rs wiedergeben, lesen Sie sorgfältig die dazugehörigen Anweisungen und Warnhinweise. Manche CD-Rs, die mit CD-Recordern aufgenommen wurden, können mit diesem Receiver aufgrund ihrer CD-Charakteristiken und aus folgenden Gründen nicht wiedergegeben werden:

- Die CDs sind verschmutzt oder zerkratzt.
- Es ist Feuchtigkeit auf der Linse im Gerät vorhanden.
- Die Abtastlinse im CD-Spieler ist verschmutzt.

Verwenden Sie nur „abgeschlossene“ CD-Rs.

CD-RWs (wiederbeschreibbare CDs) können mit diesem Receiver nicht wiedergegeben werden.

### Sprunghaftes Abspielen:

Ein sprunghaftes Abspielen kann auf sehr holprigen Straßen vorkommen. Dadurch wird das Gerät oder die CD nicht beschädigt, ist jedoch sehr ärgerlich.

Wir empfehlen von einem Abspielen von CDs auf holprigen Straßen abzusehen.

Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

| Symptome  | Ursachen  | Abhilfen   |
|---|---|--|
| • CD kann nicht abgespielt werden.  | CD ist falsch herum eingelegt.  | CD richtig herum einlegen.   |
| • Ton der CD ist manchmal unterbrochen.   | Sie fahren auf einer holprigen Straße.  | Keine CD auf holpriger Straße abspielen.   |
|   | CD ist verkratzt.   | CD wechseln.   |
|   | Falsch angeschlossen.   | Leitungen und Anschlüsse überprüfen.   |
| • „NO DISC“ erscheint auf dem Display.  | Keine CD-im Ladeschacht   | Legen Sie eine CD in den Ladeschacht ein.  |
|   | Eine CD ist inkorrekt eingelegt.  | Einwandfrei einlegen.  |
| • Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder.   | Die Lautstärkenregelung ist ganz zurückgestellt.                                | Auf optimales Niveau einstellen.   |
|   | Anschlüsse sind falsch.   | Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.   |
| • Automatische SSM-Abspeicherung (Reihenspeicher für starke Sender) arbeitet nicht. | Signale sind zu schwach.  | Die Sender von Hand speichern.   |
| • Störgeräusche beim Radiohören.  | Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.                                       | Die Antenne fest anschließen.  |
| • CD kann weder abgespielt noch ausgeworfen werden.                                 | CD-Spieler kann fehlerhaft funktionieren.                                       | ⏻/I/ATT und ▲ gleichzeitig länger als 2 Sekunden drücken. Darauf achten, daß die CD beim Auswerfen nicht herunter fällt.   |
| • Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.   | Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig | ⏻/I/ATT und SEL (wählen) gleichzeitig länger als 2 Sekunden zum Zurücksetzen des Geräts drücken. (Die Uhreinstellung und die vorabgestimmten Sender, die abgespeichert waren, werden gelöscht.) (Siehe Seite 2.) |

# TECHNISCHE DATEN

## VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe

Vorne: 40 W pro Kanal

Hinten: 40 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS)

Vorne: 16 W pro Kanal an 4  $\Omega$ , 40 bis 20.000 Hz bei nicht mehr als 0,8%

Gesamtklirrfaktor:

Hinten: 16 W pro Kanal an 4  $\Omega$ , 40 bis 20.000 Hz bei nicht mehr als 0,8%

Gesamtklirrfaktor:

Last-Impedanz: 4  $\Omega$  (4 bis 8  $\Omega$  zulässig)

Tonregelbereich

Baß:  $\pm 10$  dB bei 100 Hz

TRE:  $\pm 10$  dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 bis 20.000 Hz

Signal/Störabstand: 70 dB

Line-Ausgangspegel/Impedanz: 2,0 V pro 20 k $\Omega$  Last (voll ausgesteuert)

Ausgangsimpedanz: 1 k $\Omega$

## TUNER-TEIL

Frequenzbereich

UKW: 87,5 bis 108,0 MHz

MW/LW: (MW) 522 bis 1.620 kHz

(LW) 144 bis 279 kHz

### [UKW-Tuner]

Nutzbare Empfindlichkeit:

11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Geräuschberuhigung:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Ausweichkanalabstimmungsschärfe (400 kHz):

65 dB

Frequenzgang: 40 bis 15.000 Hz

Stereotrennabstand: 30 dB

Einfangsverhältnis: 1,5 dB

### [MW-Tuner]

Empfindlichkeit: 20  $\mu$ V

Trennschärfe: 35 dB

### [LW-Tuner]

Empfindlichkeit: 50  $\mu$ V

## CD-SPIELERTEIL

Typ: Kompakt-CD-Spieler

Signalerkennungssystem: kontaktlose, optische Aufnahme (Halbleiterlaser)

Anz. der Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)

Frequenzgang: 5 bis 20.000 Hz

Dynamikbereich: 96 dB

Signal/Störabstand: 98 dB

Tonhöhenchwankung: unter meßbarem Grenzwert

## ALLGEMEIN

Spannungsversorgung

Betriebsspannung: DC 14,4 V  
(11 bis 16 V zulässig)

Erdungssystem: negative Masse

zugelassene Arbeitstemperatur:  
0°C bis +40°C

Abmessungen (b x h x t)

Einbaugröße: 182 x 52 x 150 mm

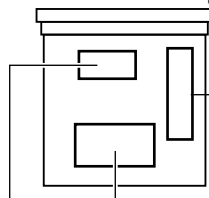
Bedienteilgröße: 188 x 58 x 14 mm

Gewicht: 1,3 kg (ausschließlich Zubehör)

*Änderungen der Konstruktion und technischen Daten  
ohne Vorankündigung möglich.*

# Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



Nom/plaque d'identification

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)

**WARNING:** Ösynlig laserstråling när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattassa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteseen. (f)

CLASS 1  
LASER PRODUCT

Attention:  
Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

## IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

### Précautions:

1. **PRODUIT LASER CLASSE 1**
2. **DANGER:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION:** Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION:** L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

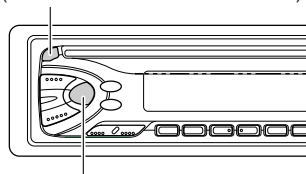
## Comment réinitialiser votre appareil

Maintenez pressée les touches SEL (sélection) et  $\phi$ /I/ATT (Attente/Mise sous tension/ATT) en même temps pendant quelques secondes. Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.

### REMARQUES:

- Les ajustements que vous avez pré-réglés — tels que les canaux pré-réglés ou les ajustements sonores — seront aussi effacés.
- Si un CD se trouve dans l'appareil, il est éjecté quand celui-ci est réinitialisé. Faites attention de ne pas faire tomber le CD.

$\phi$ /I/ATT  
(Attente/Mise sous tension/ATT)



SEL (sélection)

### Remarque:

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

### \* Par sécurité....

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

### \* Température à l'intérieur de la voiture....

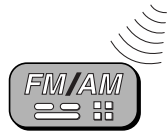
Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.



Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

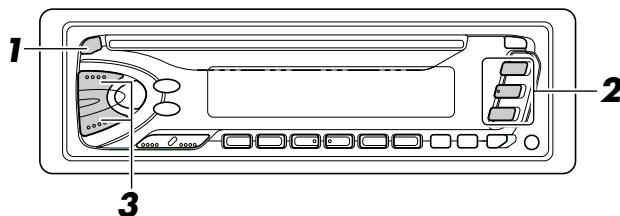
# TABLE DES MATIERES

|   |           |
|---|-----------|
| <b>OPERATIONS DE BASE .....</b>                                       | <b>4</b>  |
| <b>FONCTIONNEMENT DE LA RADIO .....</b>                               | <b>5</b>  |
| Ecoute de la radio .....  | 5         |
| Mémorisation des stations .....                                       | 6         |
| Présélection automatique des stations FM:SSM .....                    | 6         |
| Présélection manuelle .....   | 7         |
| Accord d'une station présélectionnée .....                            | 8         |
| Autres fonctions pratiques du tuner .....                             | 9         |
| Balayage des stations diffusées .....                                 | 9         |
| Sélection du son de réception FM .....                                | 9         |
| <b>FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD .....</b>                             | <b>10</b> |
| Lecture d'un CD .....   | 10        |
| Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un<br>CD ..... | 11        |
| Sélection des modes de lecture de CD .....                            | 12        |
| Interdiction de l'éjection de CD .....                                | 12        |
| <b>AJUSTEMENT DU SON .....</b>  | <b>13</b> |
| Ajustement du son .....   | 13        |
| Mise en/hors service de la fonction loudness .....                    | 14        |
| Utilisation de la mémoire de commande du son .....                    | 15        |
| Sélection et mémorisation des modes sonores .....                     | 15        |
| Rappel des modes sonores .....  | 16        |
| Annulation de SCM avancé .....  | 17        |
| Mémorisation de votre propre ajustement sonore .....                  | 18        |
| <b>AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES .....</b>                             | <b>19</b> |
| Réglage de l'horloge .....  | 19        |
| Sélection de l'affichage du niveau .....                              | 20        |
| Détachement du panneau de commande .....                              | 21        |
| <b>ENTRETIEN .....</b>  | <b>22</b> |
| Manipulation des CD .....   | 22        |
| <b>DEPANNAGE .....</b>  | <b>23</b> |
| <b>SPECIFICATIONS .....</b>   | <b>24</b> |





# OPERATIONS DE BASE



## Remarque:

*Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant à la page 19.*

1

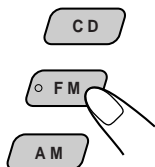


Mettez l'appareil sous tension.

### Remarque sur le fonctionnement monotouche:

*Quand vous choisissez tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.*

2

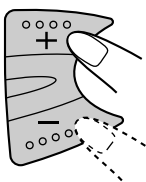


Choisissez la source.

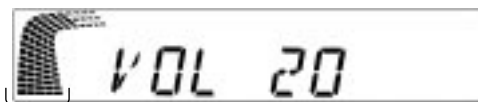
Pour utiliser le tuner, voir les pages 5 – 9.

Pour utiliser le lecteur CD, voir les pages 10 – 12.

3



Ajustez le volume.



Indicateur de niveau de volume

Le niveau de volume apparaît

4

Ajustez le son comme vous le souhaitez (voir les pages 13 – 18).

## Pour baisser le son instantanément

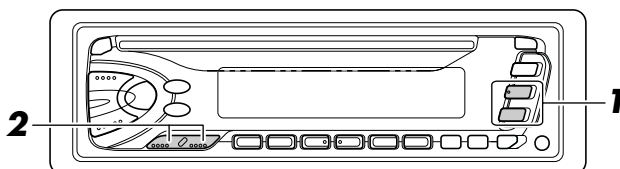
Appuyez brièvement sur ⏻/ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément.

Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

## Pour mettre l'appareil hors tension

Maintenez pressée ⏻/ATT pendant plus d'une seconde.

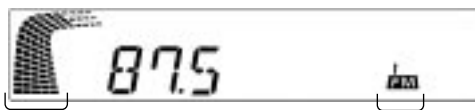
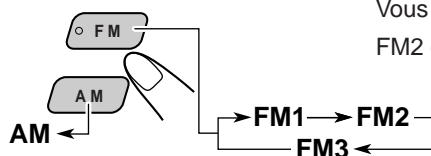
## Ecoute de la radio



1

Choisissez la bande ( FM1, FM2, FM3 ou AM).

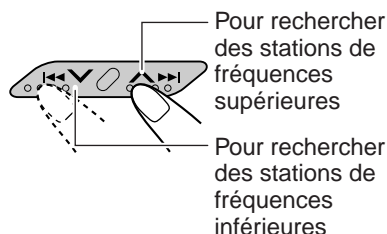
Vous pouvez choisir n'importe quelle bande FM1, FM2 ou FM3 pour écouter une station FM.



Indicateur de niveau de volume

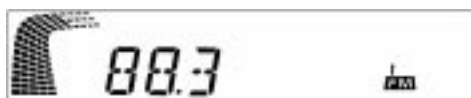
a bande choisie apparaît

2



Commencez la recherche d'une station.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.



**Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée**, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

## Pour accorder une fréquence particulière manuellement:

1 Choisissez la bande (FM ou AM).

**Appuyez sur FM ou AM.**

2 Maintenez **▲▶▶** ou **◀◀▼** pressée jusqu'à ce que "M" commence à clignoter sur l'affichage.

Vous pouvez maintenant changer manuellement la fréquence pendant que "M" clignote.

3 Appuyez répétitivement sur **▲▶▶** ou **◀◀▼** jusqu'à ce que la fréquence souhaitée soit atteinte.

- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM—PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

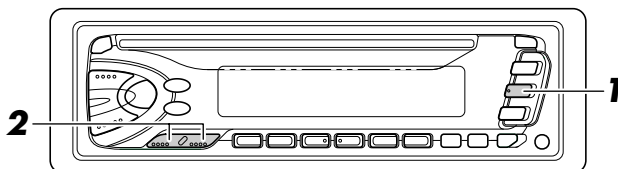
## Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.

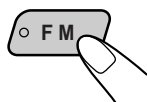
- Présélection automatique des stations FM:SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM.

### Présélection automatique des stations FM:SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2, et FM3).



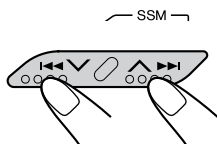
1



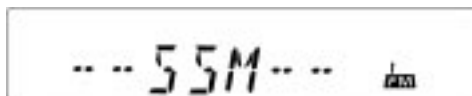
→ FM1 → FM2 → FM3

Choisissez le numéro de bande FM (FM1, FM2 ou FM3) où vous souhaitez mémoriser les stations.

2



Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée

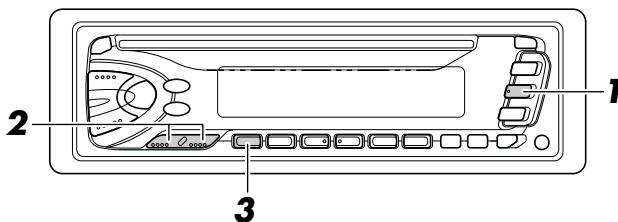
Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute).

Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

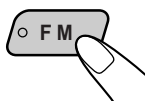
## Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

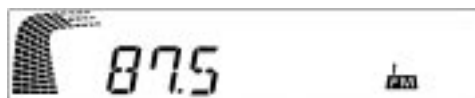
EXEMPLE: Mémorisation de la station FM située à 88.3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.



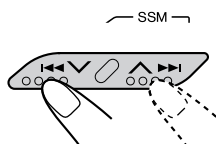
**1**



Choisissez la bande FM1.

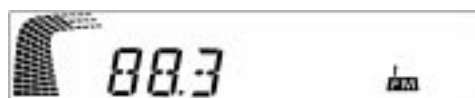


**2**

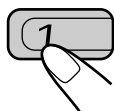


Accordez une station à 88.3 MHz.

Reportez-vous à la page 5 pour accorder une station.



**3**



Maintenez pressée la touche pendant plus de 2 secondes.



"P1" clignote pendant quelques secondes

**4**

Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

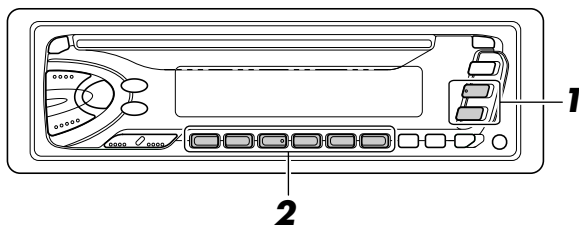
### Remarques:

- La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.
- Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.

## Accord d'une station présélectionnée

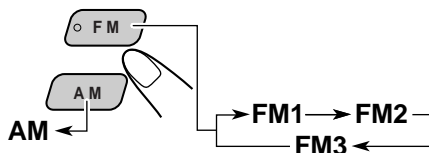
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.

Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, reportez-vous aux pages 6 et 7.



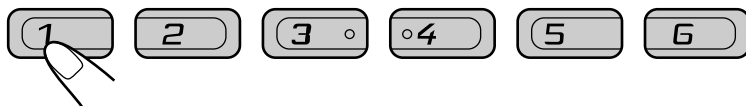
FRANÇAIS

**1**



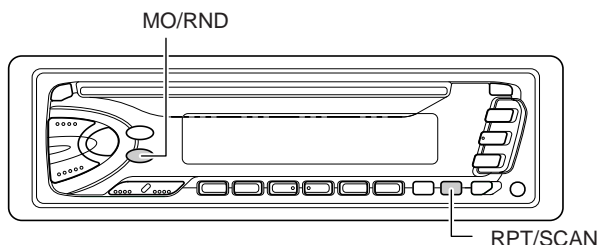
Choisissez la bande (FM1, FM2, FM3 ou AM) souhaitée.

**2**



Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.

## Autres fonctions pratiques du tuner



### Balayage des stations diffusées

Si vous appuyez sur RPT/SCAN lors de l'écoute de la radio, le balayage des stations commence. Chaque fois qu'une émission est accordée, le balayage s'arrête pendant environ 5 secondes (la fréquence accordée clignote sur l'affichage), et vous pouvez vérifier quel programme est en train d'être diffusé.

Si vous souhaitez écouter ce programme, appuyez de nouveau sur la même touche pour arrêter le balayage.

### Sélection du son de réception FM

**Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:**

Appuyez sur MO/RND (Mono/Aléatoire) lors de l'écoute d'une émission FM stéréo. Le son que vous entendez devient monophonique mais la réception est améliorée.



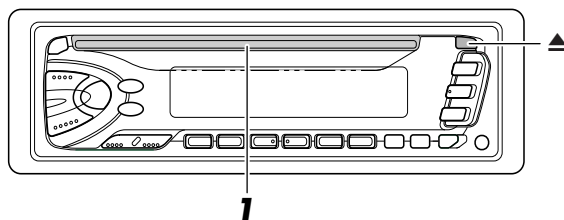
S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo

Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez de nouveau sur la même touche.



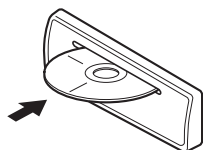
# FUNCTIONNEMENT DU LECTEUR CD

## Lecture d'un CD



FRANÇAIS

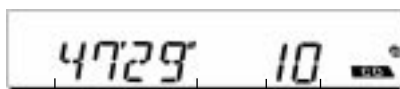
1



Insérez un disque dans la fente d'insertion.

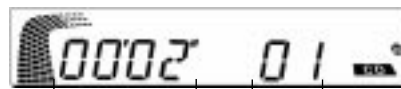
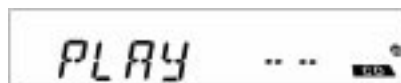
L'appareil se met sous tension, tire le CD et commence sa lecture automatiquement.

- Quand un CD est inséré à l'envers, "EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté automatiquement.



Durée de lecture totale du disque inséré

Nombre total de plages du disque inséré



Durée de lecture écoulée

Plage actuelle

### Remarque sur le fonctionnement monotouche:

*Si un CD se trouve déjà dans la fente d'insertion, appuyer sur CD met l'appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.*

### PRECAUTION sur le réglage du volume

*Les CD ont un niveau de bruit très faible comparé avec les autres sources. Si, par exemple, le niveau de volume est ajusté pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau sonore. Par conséquent, baissez le niveau du volume avant de reproduire un CD et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.*

## Pour arrêter la lecture et éjecter le CD

Appuyez sur ▲.

La lecture du CD s'arrête automatiquement et le CD est automatiquement éjecté de la fente d'insertion. La source change sur le tuner (vous entendez la dernière station reçue).

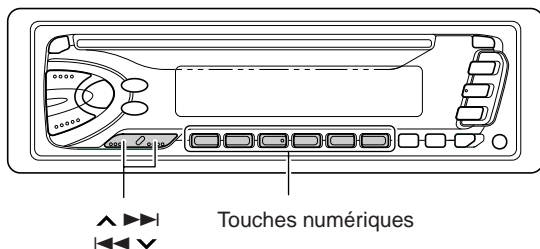
Si vous changez la source sur AM ou FM, la lecture du CD s'arrête aussi (mais dans ce cas, le CD n'est pas éjecté).

- Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le disque est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas.)
- Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.

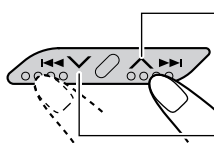




## Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD



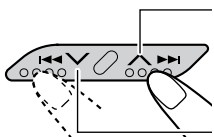
### Pour avancer rapidement ou inverser une plage



**Maintenez  $\blacktriangle \triangleright \blacktriangleright$  presse**, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

**Maintenez  $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \nabla$  pressé**, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.

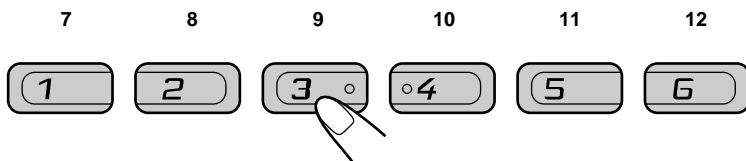
### Pour aller à la plage suivante ou à la plage précédente



**Appuyez brièvement sur  $\blacktriangle \triangleright \blacktriangleright$**  lors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et celle-ci est reproduite.

**Appuyez brièvement sur  $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \nabla$**  lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et celle-ci est reproduite.

### Pour aller directement à une plage particulière

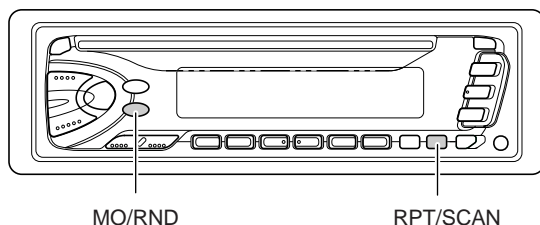


Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.

- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6:  
Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage 7 – 12:  
Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.



## Sélection des modes de lecture de CD



MO/RND

RPT/SCAN

### Pour reproduire les plage aléatoirement (Lecture aléatoire)



Vous pouvez reproduire toutes les plages du CD dans un ordre aléatoire.

Chaque fois que vous appuyez sur MO/RND (Mono/Aléatoire) pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture aléatoire se met alternativement en et hors service.

Quand le mode de lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND s'allume sur l'affichage et une plage choisie aléatoirement est reproduite.



### Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)



Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.

Chaque fois que vous appuyez sur RPT(Répétition)/SCAN pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture répétée de CD se met alternativement en et hors service.

Quand le mode de lecture répétée est en service, l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.



Numéro de plage de la plage actuellement reproduite

## Interdiction de l'éjection de CD

Vous pouvez interdire l'éjection d'un CD et "verrouiller" celui-ci dans la fente d'insertion.

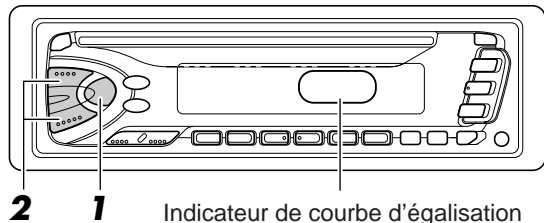
**Maintenez pressés CD et ▲ pendant plus de 2 secondes.**

"EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le CD est "verrouillé".

**Pour annuler l'interdiction et "déverrouiller" le CD**, maintenez de nouveau pressés CD et ▲ pendant plus de 2 secondes. "EJECT" apparaît sur l'affichage et le CD est éjecté de la fente d'insertion.

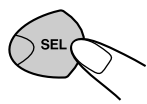
## Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.



Indicateur de courbe d'égalisation

1



Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

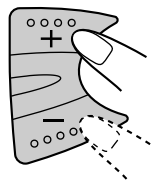
→ BAS → TRE → FAD → BAL → VOL

| Indication       | Pour:   | Plage                     |                          |
|------------------|---|---------------------------|--------------------------|
| BAS<br>(Graves)  | Ajuster les graves.                                       | -6 (min.)                 | +6 (max.)                |
| TRE<br>(Aigus)   | Ajuster les aigus.  | -6 (min.)                 | +6 (max.)                |
| FAD<br>(Fader)*  | Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière. | R6<br>(arrière seulement) | F6<br>(avant seulement)  |
| BAL<br>(Balance) | Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite. | L6<br>(gauche seulement)  | R6<br>(droite seulement) |
| VOL<br>(Volume)  | Ajuster le volume.  | 00 (min.)                 | 50 (max.)                |

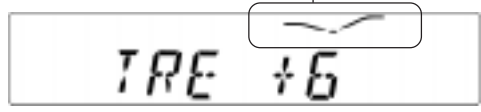
### Remarque:

\* Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".

Ajustez le niveau.



La courbe d'égalisation change quand vous ajustez les graves ou les aigus.



### Remarque:

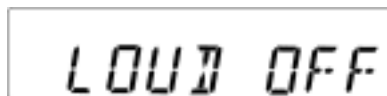
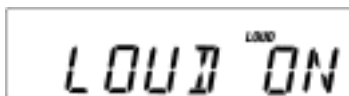
Normalement les touches + et - fonctionnent comme touches de commande du volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.



## Mise en/hors service de la fonction loudness

L'oreille humaine est moins sensible aux basses et hautes fréquences à faible volume. La fonction loudness peut accentuer ces fréquences pour produire un son bien équilibré à faible volume.

Chaque fois que vous appuyez sur LOUD, la fonction loudness se met alternativement en/hors service.



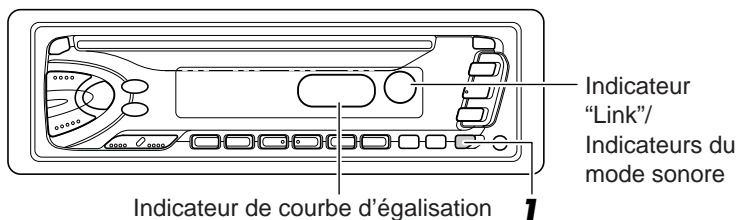
## Utilisation de la mémoire de commande du son

Vous pouvez choisir et mémoriser un ajustement du son spécifique pour chaque source de lecture. (SCM avancé)

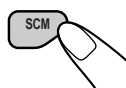
### Sélection et mémorisation des modes sonores

Une fois que vous avez choisi un mode, il est mémorisé et est rappelé chaque fois que vous choisissez la même source. Un mode sonore peut être mémorisé pour chacune des sources suivantes — FM1, FM2, FM3, AM, et CD.

- Si vous ne souhaitez pas mémoriser le mode sonore séparément pour chaque source de lecture, mais souhaitez utiliser le même mode sonore pour toutes les sources, référez-vous à “Annulation de SCM avancé” à la page 17.



1



### Choisissez le mode sonore souhaité.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit.

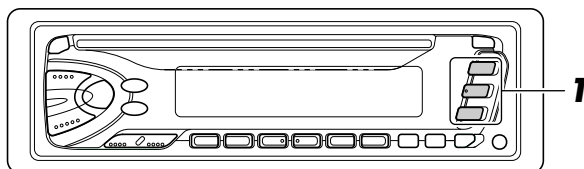
→ SCM OFF → BEAT → SOFT → POP →

- Si l'indicateur “Link” est allumé sur l'affichage (avec “SCM LINK” réglé sur “LINK ON” — référez-vous à la page 17), le mode sonore choisi peut être mémorisé pour la source actuelle, et l'effet appliqué à la source actuelle.
- Si l'indicateur “Link” N'EST PAS allumé sur l'affichage (avec “SCM LINK” réglé sur “LINK OFF”), le mode sonore choisi s'applique à toutes les sources.

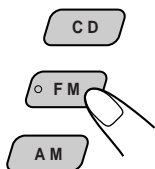
| Indication | Pour:                 | Valeurs prérégées |       |              |
|------------|-----------------------|-------------------|-------|--------------|
|            |                       | Graves            | Aigus | Contour      |
| SCM OFF    | (Son plat)            | 00                | 00    | En service   |
| BEAT       | Musique rock ou disco | +2                | 00    | En service   |
| SOFT       | Musique de fond       | +1                | −3    | Hors service |
| POP        | Musique légère        | +4                | +1    | Hors service |



## Rappel des modes sonores

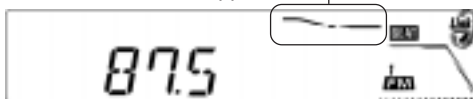


1



Choisissez la source pendant que l'indicateur "Link" est allumé sur l'affichage. L'indicateur "Link" commence à clignoter et le mode sonore mémorisé pour la source choisie est rappelé.

La courbe d'égalisation du mode sonore choisi apparaît.



### Remarques:

- Vous pouvez ajuster le mode sonore pré réglé comme vous le souhaitez et le mémoriser. Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, reportez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 18.
- Pour ajuster les niveaux d'accentuation des graves et des aigus ou pour mettre en/hors service temporairement la fonction loudness, référez-vous à la pages 13 et 14. (Vos ajustements sont annulés si une autre source est choisie.)

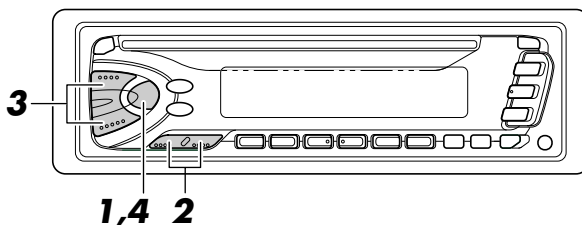
## Annulation de SCM avancé

Vous pouvez annuler les réglages SCM (mémoire de commande sonore) avancés et annuler les liaisons des modes sonores avec les sources de lecture.

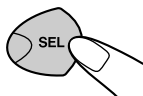
À l'expédition de l'usine, un mode sonore différent peut être mémorisé pour chaque source de façon à ce que vous puissiez changer les modes sonores simplement en changeant de source.

LINK ON: Réglages SCM avancés (SCMs différents pour chaque source)

LINK OFF: Réglages SCM ordinaires (Un SCM pour toutes les sources)



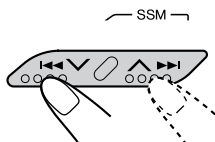
**1**



Maintenez pressée la touche SEL pendant plus de 2 secondes.

"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" ou "LEVEL" apparaisse sur l'affichage.

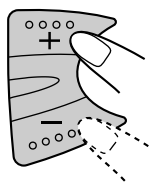
**2**



Choisissez "SCM LINK" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.

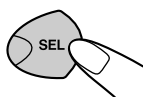


**3**



Choisissez le mode — "LINK ON" ou "LINK OFF".

**4**

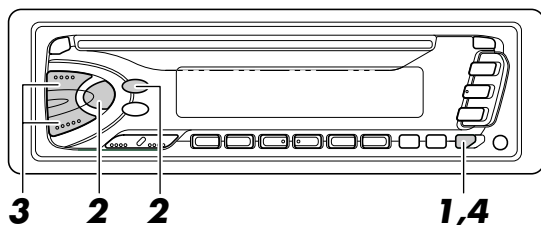


Terminez le réglage.

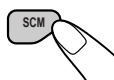


## Mémorisation de votre propre ajustement sonore

Vous pouvez ajuster les modes sonores (BEAT, SOFT, POP: reportez-vous à la page 15) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.



**1**

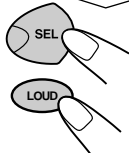


Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

Reportez-vous à la page 15 pour les détails.

**En moins de 5 secondes**

**2**



Pour ajuster le niveau sonore des graves ou des aigus. Choisissez "BAS" ou "TRE."

Pour mettre la fonction loudness en ou hors service. Chaque fois que vous appuyez sur LOUD, la fonction loudness se met alternativement en et hors service (→ allez à l'étape 4)

**En moins de 5 secondes**

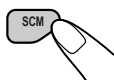
**3**



Ajustez le niveau des graves ou des aigus. Reportez-vous à la page 13 pour les détails.

**En moins de 5 secondes**

**4**



Maintenez SCM pressée jusqu'à ce que le mode sonore choisi à l'étape 1 clignote sur l'affichage.

Votre réglage est mémorisé.

**5**

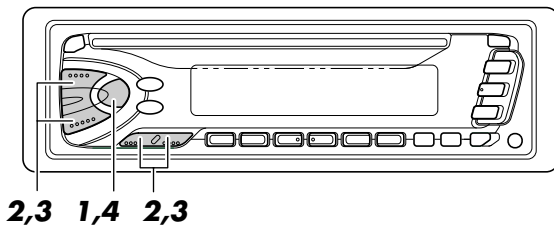
Répétez la même procédure pour mémoriser d'autres réglages.

### Pour réinitialiser aux réglages de l'usine

Répétez la même procédure et réattribuez les valeurs pré-réglées du tableau de la page 15.



## Réglage de l'horloge

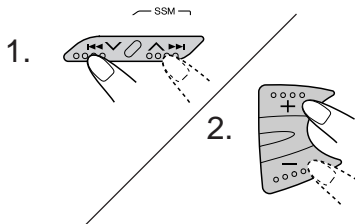


1



Maintenez pressée la touche SEL pendant plus de 2 secondes.  
"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" ou "LEVEL" apparaisse sur l'affichage.

2



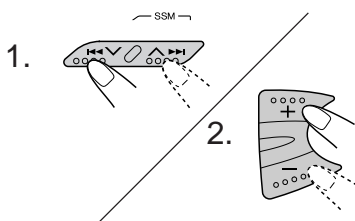
Réglez l'heure.

1. Choisissez "CLOCK H" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
← LEVEL ←

2. Ajustez l'heure.

3



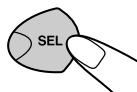
Réglez les minutes.

1. Choisissez "CLOCK M."

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
← LEVEL ←

2. Ajustez les minutes.

4



Terminez le réglage.

## Pour vérifier l'heure actuelle de l'horloge (modification du mode d'affichage)

Appuyez sur DISP répétitivement. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'affichage change comme suit.

Pendant l'utilisation du tuner:

Horloge ↔ Fréquence

Pendant la lecture d'un CD:

Horloge ↔ Durée de lecture écoulée

• Si l'appareil n'est pas sous tension quand vous appuyez sur DISP, il se met sous tension, l'horloge apparaît pendant environ 5 secondes, puis l'appareil se remet hors tension.

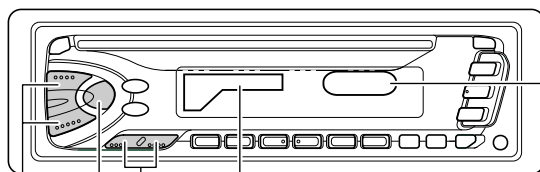
## Sélection de l'affichage du niveau

Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences. À l'expédition de l'usine, "VOL 2" est choisi.

VOL 1: Montre l'indicateur du niveau sonore et l'indicateur de la courbe d'égalisation

VOL 2: Alterne entre le réglage "VOL 1" et l'affichage de l'éclairage

OFF: Efface l'indicateur du niveau sonore et l'indicateur de la courbe d'égalisation



Indicateur de courbe d'égalisation

**3 1,4 2** a bande choisie apparaît

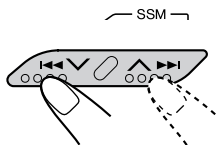
**1**



Maintenez pressée la touche SEL pendant plus de 2 secondes.

"CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" ou "LEVEL" apparaisse sur l'affichage.

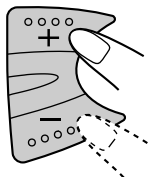
**2**



Choisissez "LEVEL" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.

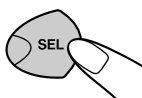
CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
LEVEL ←

**3**



Choisissez le mode - "VOL 1", "VOL 2" ou "OFF".

**4**



Terminez le réglage.

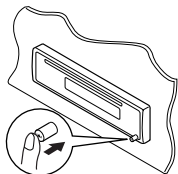
## Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.  
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

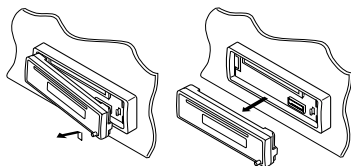
### Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

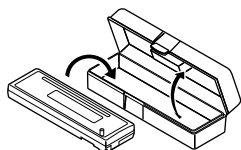
- 1 Déverrouillez le panneau de commande.



- 2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.

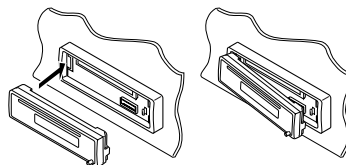


- 3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

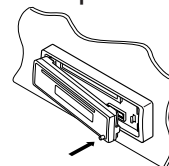


### Comment attacher le panneau de commande

- 1 Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.

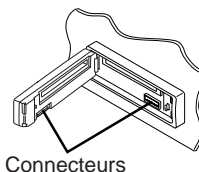


- 2 Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.




#### Remarque sur le nettoyage des connecteurs:

Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



## Manipulation des CD

Cet appareil a été conçu pour reproduire les CD portant la marque . Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

### Manipulation des CD

**Pour retirer un CD de son boîtier**, faites pression sur le support central du boîtier et retirez le CD en le tenant par ses arêtes.

- Tenez toujours le CD par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

**Pour remettre un CD dans son boîtier**, insérez délicatement le CD autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Remettez les CD dans leur boîtier après utilisation.

Support central



### Pour garder propre vos CD

Un CD sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un CD devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.



### Avant de reproduire un CD neuf

Les CD neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel CD est utilisé, cet appareil risque de rejeter le CD.

Pour retirer ces ébarbures, frottez les arête avec un crayon, un stylo, etc.



### Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD dans les cas suivant:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
  - Si l'intérieur de la voiture devient très humide.
- Si cela se produit, le lecteur CD peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le CD et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

### ATTENTION:

- *N'insérez pas des CD de 8cm (3 3/16") (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels CD ne peuvent pas être éjectés.)*
- *N'insérez pas des CD avec une forme inhabituelle — comme le cœur d'une fleur; Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les CD à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes température ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disque analogique, un diluant en bombe, du benzène, etc.) pour nettoyer les CD.*

### Lors de la lecture d'un CD-R (enregistrable)

Vous pouvez reproduire vos CD-R originaux sur cet appareil.

- Avant de reproduire un CD-R, lisez attentivement les instructions et les précautions qui les accompagnent.
- Certains CD-R enregistrés sur des graveurs de CD ne pourront pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  - Le disque est sale ou rayé.
  - Le l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'appareil.
  - La lentille du capteur, à l'intérieur de l'appareil, est sale.
- Utilisez uniquement des CD-R "finalisés".
- Les CD-RW (réenregistrables) ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil.

### A propos du désalignement:

Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le CD, mais cela peut être agaçant.

Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de CD lors d'une conduite sur un tel terrain.

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

| Symptômes   | Causes   | Remèdes  |
|---|--|--|
| • Le CD ne peut pas être reproduit.   | Le CD est inséré à l'envers.   | Insérez-le CD correctement.  |
| • Le son du CD est interrompu par moment.   | Vous conduisez sur une route accidentée.   | Arrêtez la lecture du CD quand vous conduisez sur une route accidentée.  |
|   | Le CD est rayé.  | Changez le CD.   |
|   | Les connexions sont incorrectes.   | Vérifiez les cordons et les connexions.  |
| • "NO DISC" apparaît sur l'affichage.   | Il n'y a pas de CD dans la fente de chargement.                                    | Insérez un CD dans la fente d'insertion.   |
|   | Le CD n'est pas inséré correctement.   | Insérez-le correctement.   |
| • Le son ne peut pas être entendu des enceintes.  | La commande du volume est tournée sur le niveau minimum.                           | Ajustez-la sur le niveau optimum.  |
|   | Les connexions sont incorrectes.   | Vérifiez les cordons et les connexions.  |
| • La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas. | Les signaux sont trop faibles.   | Mémorez les stations manuellement.   |
| • Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio.                                | L'antenne n'est pas connectée fermement.   | Connectez l'antenne fermement.   |
| • Le CD ne peut être ni reproduit ni éjecté.  | Le lecteur de CD fonctionne peut-être incorrectement.                              | Appuyez sur <b>⏏/ATT</b> et <b>▲</b> en même temps pendant plus de 2 secondes. Faites attention de ne pas faire tomber le CD quand il est éjecté.  |
| • L'appareil ne fonctionne pas du tout.   | Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de bruit, etc. | Appuyez sur <b>⏏/ATT</b> et <b>SEL</b> en même temps pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées en mémoire sont effacées.) (Voir page 2.) |

# SPECIFICATIONS

## SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum

Avant: 40 watts par canal

Arrière: 40 watts par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace)

Avant: 16 watts par canal pour 4  $\Omega$ , 40 à 20.000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Arrière: 16 watts par canal pour 4  $\Omega$ , 40 à 20.000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4  $\Omega$  (4 à 8  $\Omega$  tolérés)

Plage de commande de la tonalité

Graves:  $\pm 10$  dB à 100 Hz

Aigus:  $\pm 10$  dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 à 20.000 Hz

Rapport signal sur bruit: 70 dB

Niveau de sortie de ligne/Impédance: 2,0V/  
20 k $\Omega$  en charge (pleine échelle)

Impédance de sortie: 1 k $\Omega$

## SECTION TUNER

Plage de fréquence

FM: 87,5 à 108,0 MHz

AM: (PO) 522 à 1.620 kHz

(GO) 144 à 279 kHz

### [Tuner FM]

Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Sensibilité utile à 50 dB:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB

Réponse en fréquence: 40 à 15.000 Hz

Séparation stéréo: 30 dB

Rapport de synchronisation: 1,5 dB

### [Tuner PO]

Sensibilité: 20  $\mu$ V

Sélectivité: 35 dB

### [Tuner GO]

Sensibilité: 50  $\mu$ V

## SECTION LECTEUR CD

Type: lecteur de disque compact

Système de détection de signal: capteur sans contact optique (semiconducteur laser)

Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)

Réponse en fréquence: 5 à 20.000 Hz

Plage dynamique: 96 dB

Rapport signal sur bruit: 98 dB

Pleurage et scintillement: inférieur à la limite mesurable

## GENERAL

Alimentation

Tension de fonctionnement: CC 14,4 volts (11 à 16 volts tolérés)

Système de mise à la masse: masse négative

Température de fonctionnement admissible: 0°C à +40°C

Dimensions (L x H x P)

Taille d'installation: 182 x 52 x 150 mm

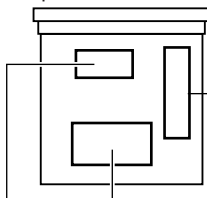
Taille du panneau: 188 x 58 x 14 mm

Masse: 1,3 kg (sans les accessoires)

*La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.*

# Plaats en afbeelding van labels

Onderpaneel van het hoofdtoestel



Benaming/Spanningslabel



Let op:  
Dit toestel heeft een lasercomponent met een hogere klasse laserstraal dan "Klasse 1".

**DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsætelse for stråling. (d)

**WARNING:** Osynlig laserstråling när denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

**VARO:** Avattassa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

## BELANGRIJK VOOR LASERPRODUKTEN

**Voorzorgen:**

1. **KLASSE 1 LASERPRODUKT**
2. **GEVAAR:** Onzichtbare laserstralen wanneer open en interlock uitgeschakeld of defect. Voorkom direkte blootstelling aan de straal.
3. **LET OP:** Open de bovenafdekking niet. Het toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Laat onderhoud en reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
4. **LET OP:** Deze CD-speler gebruikt onzichtbare laserstralen maar is echter voorzien van veiligheidsschakelaars die uitstraling dienen te stoppen bij het verwijderen van CD's. Het is uitermate gevaarlijk deze schakelaars uit te schakelen.
5. **LET OP:** Het gebruik van regelaars en het maken van instellingen ander dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven resulteert mogelijk in blootstelling aan gevaarlijke straling.

## Het apparaat terugstellen

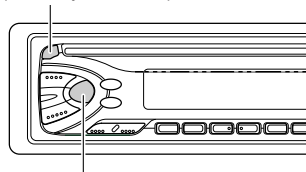
Houd de SEL (selectie) en de  $\phi$ /I/ATT (standby/aan/ATT) toetsen beide gelijktijdig een paar seconden ingedrukt.

De ingebouwde microcomputer wordt hierdoor teruggesteld.

### OPMERKINGEN:

- De geheugeninstellingen — zoals de voorkeuzenders en de geluidsinstellingen — zullen eveneens gewist worden.
- Als er een CD in het apparaat is, zal deze naar buiten komen wanneer u het apparaat terugstelt. Let op dat de CD niet valt.

$\phi$ /I/ATT  
(standby/aan/ATT)



SEL (Selectie)

### Opmerking:

Voor de veiligheid is een genummerde identificatiekaart bij het toestel geleverd. Het identificatienummer is tevens op de behuizing van het toestel gedrukt. Bewaar de kaart op een veilige plaats. Deze kaart is belangrijk voor identificatie indien het toestel is gestolen.

## ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

\* **Denk aan de veiligheid...**

- Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.
- Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

\* **Temperatuur binnen de auto...**

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heeft bereikt.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

# INHOUDSOPGAVE

## BASISBEDIENING ..... 4

### GEBRUIK VAN DE RADIO ..... 5

Naar de radio luisteren ..... 5

Radiozenders in het geheugen vastleggen ..... 6

Automatisch vastleggen van FM-zenders: SSM ..... 6

Handmatig vastleggen van zenders ..... 7

Afstemmen op een voorkeuzezender ..... 8

Andere handige radiofuncties ..... 9

Radiostations scannen ..... 9

Geluid selecteren bij ontvangst van FM-station ..... 9

### GEBRUIK VAN DE CD-SPELER ..... 10

Een CD afspelen ..... 10

Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken ..... 11

Afspelmodus selecteren ..... 12

Voorkomen dat de CD terugspringt ..... 12

### GELUID REGELEN ..... 13

Geluid aanpassen ..... 13

LOUD in-/uitschakelen ..... 14

Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM) ..... 15

De geluidsmodi selecteren en opslaan ..... 15

De geluidsmodi oproepen ..... 16

Advanced SCM annuleren ..... 17

Uw eigen geluidsinstelling opslaan ..... 18

### ANDERE HOOFDFUNCTIES ..... 19

Klok instellen ..... 19

Een niveauweergave selecteren ..... 20

Bedieningspaneel verwijderen ..... 21

### ONDERHOUD ..... 22

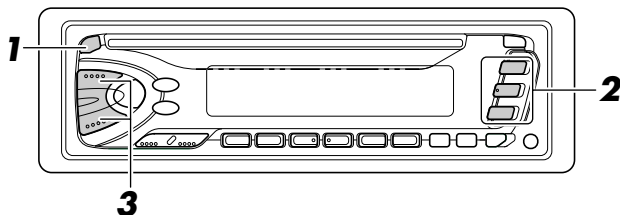
Omgaan met CD's ..... 22

### PROBLEEM OPLOSSEN ..... 23

### SPECIFICATIES ..... 24







## Opmerking:

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet u de ingebouwde klok op de juiste wijze instellen (zie bladzijde 19).

## 1



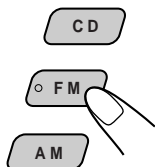
Schakel de spanning in.

### Opmerking bij de bediening door middel van één toets:

Bij het selecteren van tuner in stap 2 hieronder wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.

U hoeft niet op deze toets te drukken om het apparaat in te schakelen.

## 2

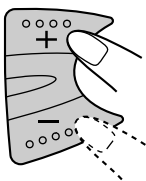


Start de weergave van de geluidsbron.

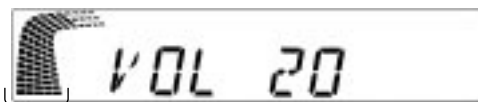
Voor gebruik van de radio, zie bladzijde 5 – 9.

Gebruik van de CD-speler, zie bladzijde 10 – 12.

## 3



Regel het volume.



Volumeniveau-indicator

Het door u ingestelde geluidsniveau verschijnt

## 4

Stel het geluid in zoals u zelf wilt (zie bladzijde 13 – 18).

## Volume in een oogwenk zachter zetten

Druk tijdens het luisteren naar een willekeurige geluidsbron kort op  $\phi$ /I/ATT .

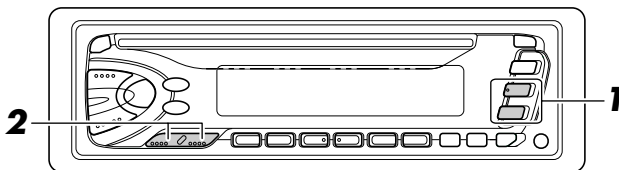
Op het afleesvenster begint de tekst "ATT" te knipperen en het volume zal in een oogwenk dalen.

Om het eerdere volume te herstellen, drukt u nogmaals kort op dezelfde toets.

## Spanning uitschakelen

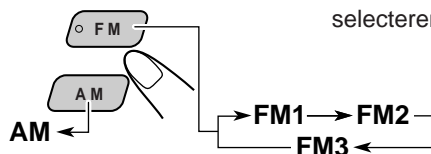
Druk op toets  $\phi$ /I/ATT en houdt deze ten minste 1 seconde ingedrukt.

## Naar de radio luisteren



**1**

U kunt één van de drie FM-golfbanden (FM1, FM2 en FM3) selecteren om naar een FM-zender te luisteren.

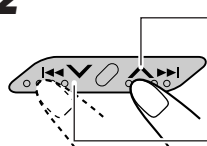


### Volumeniveau-indicator

De geselecteerde  
omroepband wordt  
weergegeven

NEDERLANDS

# 2

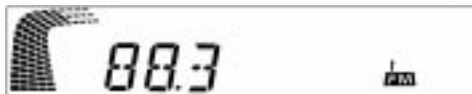


### Stations met een hogere frequentie zoeken

### Stations met een lagere frequentie zoeken

## Zoek een station.

Wanneer een station wordt ontvangen, stopt het zoeken.



Druk nogmaals op dezelfde toets wanneer u het zoeken **wilt stoppen voordat op een zender is afgestemd.**

### Handmatig zonder zoeken op een bepaalde frequentie afstemmen:

1 Kies de golfband (FM of AM)

**Druk op FM of AM.**

**2 Druk op  of  en houd deze toets ingedrukt totdat de letter "M" op het afleesvenster begint te knipperen.**

U kunt de frequentie handmatig wijzigen, terwijl de letter “M” knippert.

**3 Druk meerdere malen op   of   totdat de gewenste frequentie is bereikt.**

- Als u de toets ingedrukt houdt, blijft de frequentie veranderen (bij FM steeds met 50 kHz en bij AM steeds met 9 kHz – MW/LW) totdat u de toets loslaat.

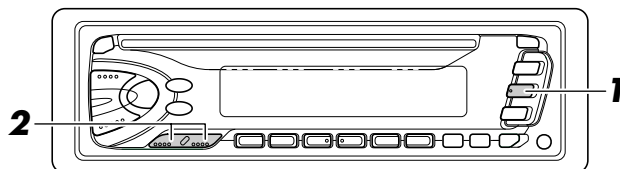
## Radiozenders in het geheugen vastleggen

U kunt één van de volgende twee methoden gebruiken om de radiozenders in het geheugen vastteleggen.

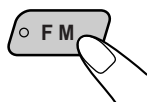
- Automatisch vasteleggen van FM-zenders:SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Handmatig vasteleggen van FM en AM-zenders

### Automatisch vasteleggen van FM-zenders:SSM

U kunt 6 lokale FM-stations instellen voor elke FM-golffband (FM1, FM2 en FM3).



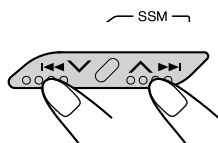
1



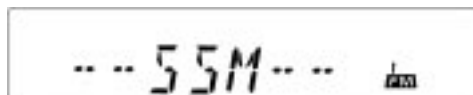
→ FM1 → FM2 → FM3

Selecteer het nummer van de FM-golffband (FM1, FM2 of FM3) waarop u FM-zenders wilt vasteleggen.

2



Druk op beide toetsen en houd ze langer dan 2 seconden ingedrukt.



De tekst "SSM" verschijnt op het afleesvenster en verdwijnt wanneer het automatisch instellen van radiozenders is beëindigd

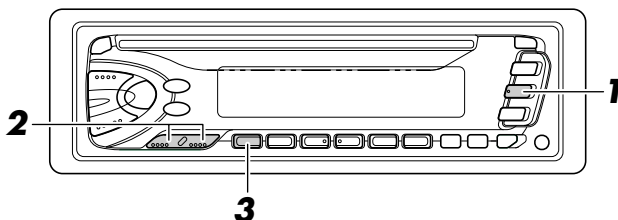
Lokale FM-zenders met de sterkste signalen worden opgezocht en automatisch voor de gekozen golffband (FM1, FM2 of FM3) onder de cijfertoetsen vastgelegd - nummer 1 (laagste frequentie) t/m nummer 6 (hoogste frequentie).

De voorkeuzezender die onder cijfertoets 1 is vastgelegd wordt na het automatisch vastleggen van de zenders opgeroepen.

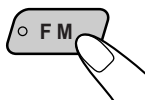
## Handmatig vastleggen van zenders

U kunt handmatig maximaal 6 zenders voor iedere golfband (FM1, FM2, FM3 en AM vastleggen).

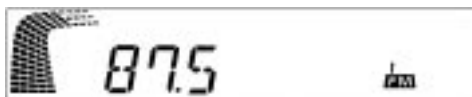
VOORBEELD: Een FM-zender op 88.3 MHz vastleggen onder nummer 1 van FM1.



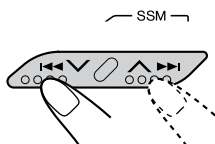
**1**



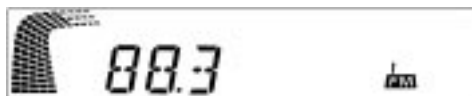
Selecteer FM1.



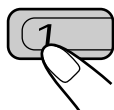
**2**



Stem af op een zender op 88.3 MHz.  
Zie bladzijde 5 voor het afstemmen op een zender.



**3**



Druk op de toets en houdt deze ten minste 2 seconden ingedrukt.



De vermelding "P1" knippert enkele seconden op de display

**4**

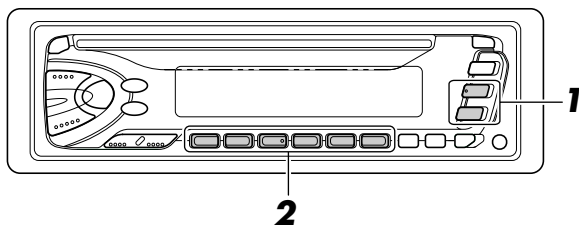
Herhaal bovenstaande procedure om andere zenders onder andere nummers op te slaan.

### Opmerkingen:

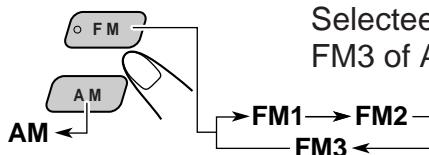
- Een eerder vastgelegde zender wordt gewist wanneer een hieuwe zender wordt opgeslagen onder hetzelfde nummer.
- Ingestelde zenders worden gewist wanneer de spannings toevoer naar het geheugen wordt onderbroken (bijvoorbeeld bij het vervangen van de accu). Als dit gebeurt, moeten de zenders opnieuw worden ingesteld.

## Afstemmen op een voorkeuzezender

U kunt in een handomdraai afstemmen op een vastgelegde voorkeuzezender. Denk eraan dat u de zenders eerst moet vastleggen! Zie bladzijde 6 en 7, als u dat nog niet hebt gedaan.

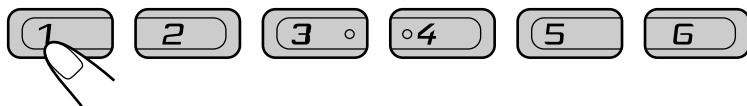


**1**



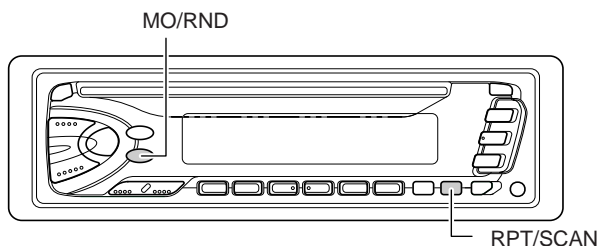
Selecteer de gewenste golfband (FM1, FM2, FM3 of AM).

**2**



Selecteer het nummer (1 – 6) van de gewenste zender.

## Andere handige radiofuncties



### **Radiostations scannen**

Wanneer u tijdens het luisteren naar de radio op RPT/SCAN drukt, begint het scannen. Elke keer dat er wordt afgestemd op een bepaald station, stopt het scannen gedurende 5 seconden (de frequentie waarop is afgestemd knippert op het afleesvenster). U kunt dan vaststellen welk programma op dat moment wordt uitgezonden.

Als u naar het betreffende programma wilt luisteren, drukt u nogmaals op dezelfde toets om het scannen te beëindigen.

### **Geluid selecteren bij ontvangst van FM-station**

**Wanneer een stereo-uitzending op FM slecht te ontvangen is, doet u het volgende:**

Druk op MO/RND (Mono/Willekeurig) terwijl u naar een stereo-uitzending op FM luistert. U hoort dan een monogeluid maar de ontvangst zal beter zijn.



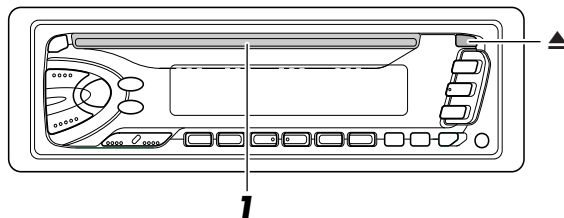
Er brandt een lampje wanneer een FM-uitzending in stereo wordt ontvangen

Om het stereo-effect te herstellen, drukt u op opnieuw op dezelfde toets.

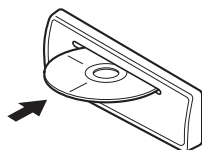


# GEBRUIK VAN DE CD-SPELER

## Een CD afspelen



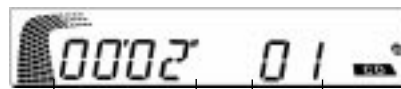
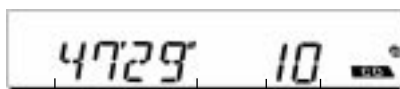
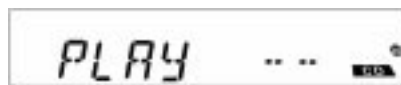
1



### Plaats een CD in de CD-lade.

Het apparaat gaat aan, pakt een CD en begint deze automatisch af te spelen.

Als een CD ondersteboven in de CD-speler wordt geplaatst, wordt de vermelding "EJECT" op de display weergegeven en wordt de CD automatisch uitgeworpen.



Totale afspeeltijd van de CD die in de CD-lade is geplaatst

Totaal aantal muziekstukken op de CD die in de CD-lade is geplaatst

Verstreken afspeeltijd

Huidige muziekstuk

### Opmerking bij de bediening door middel van één toets:

Wanneer er al een CD in de CD-lade zit, drukt u op CD om het apparaat aan te zetten en het afspelen automatisch te laten beginnen.

### LET OP bij het instellen van het volume

In vergelijking met andere geluidsbronnen, produceren CD's heel weinig ruis. Als het volume staat afgesteld op gebruik van de tuner, kunnen de speakers schade oplopen door de plotselinge toename van de geluidsstrekte. Zet het volume daarom lager voordat u een CD afspeelt en regel het geluid, indien nodig, gedurende het afspelen.

## Stoppen met afspelen en de CD terug laten springen

Druk op ▲.

De CD wordt niet langer afgespeeld en de CD springt automatisch terug uit de CD-lade. De tuner wordt als afspeler geselecteerd (het station waarop als laatste was afgestemd, wordt ten gehore gebracht).

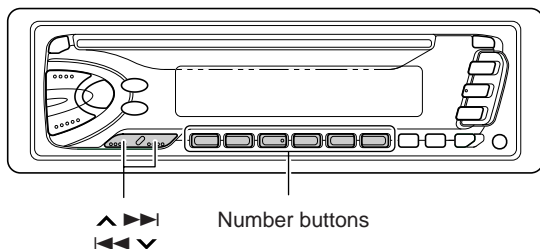
Als u (tijdens het afspelen van een CD) overschakelt op AM of FM, wordt het afspelen eveneens beëindigd (deze keer zonder dat de CD terugspringt).

- Als de teruggesprongen CD niet binnen ongeveer 15 seconden uit de CD-lade wordt verwijderd, wordt de CD automatisch opnieuw in de CD-lade geplaatst, zodat hij niet stoffig wordt. (Deze keer wordt niet automatisch met afspelen begonnen.)

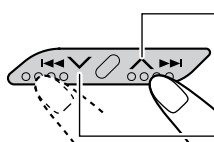
- U kunt de CD uit de CD-lade laten springen wanneer het apparaat is uitgezet.



## Een muziekstuk of een bepaald punt op de CD zoeken



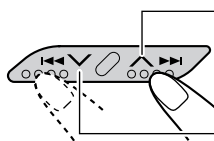
### Het muziekstuk versneld vooruit afspelen of achteruit afspelen



Druk tijdens het afspelen van een CD op **⏭** en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk versneld vooruit af te spelen.

Druk tijdens het afspelen van een CD op **⏮** en houd deze toets ingedrukt om het muziekstuk achteruit af te spelen.

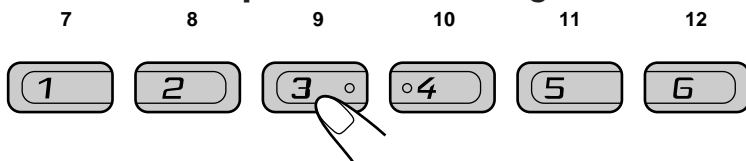
### Naar het volgende of naar het vorige muziekstuk gaan



Druk tijdens het afspelen van een CD kort op **⏭** om naar het begin van het volgende muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het eerstvolgende muziekstuk gezocht en afgespeeld.

Druk tijdens het afspelen van een CD kort op **⏮** om naar het begin van het huidige muziekstuk te gaan. Telkens wanneer u meerdere malen op deze toets drukt, wordt het begin van het vorige muziekstuk gezocht en afgespeeld.

### Direct naar een bepaald muziekstuk gaan



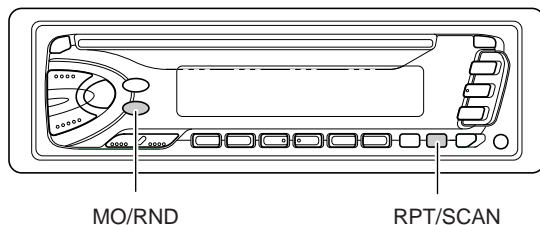
Druk op de cijfertoets die bij een bepaald muziekstuk hoort, om het afspelen van dat muziekstuk te laten beginnen.

- Om een muziekstuk met nummer 1 – 6 te selecteren:  
Druk kort op 1(7) – 6(12).
- Om een muziekstuk met nummer 7 – 12 te selecteren:  
Druk op 1(7) – 6(12) en houd de cijfertoets langer dan 1 seconde ingedrukt.





## Afspeelmodus selecteren



### Muziekstukken in willekeurige volgorde afspelen (Random Play)



U kunt alle muziekstukken van de CD in willekeurige volgorde afspelen.

Telkens wanneer u tijdens het afspelen van een CD op MO/RND (Mono/Willekeurig) drukt, wordt Random Play afwisselend aan- en uitgezet. Wanneer de Random Play-modus wordt aangezet, zal op het display de RND-indicator oplichten en worden de muziekstukken in willekeurige volgorde afgespeeld.



### Muziekstukken meerdere keren afspelen (Herhaalde Weergave)



U kunt het huidige muziekstuk meerdere keren afspelen.

Telkens wanneer u tijdens het afspelen van een CD op RPT(Herhalen)/SCAN drukt, wordt Repeat Play afwisselend aan- en uitgezet. Wanneer de Repeat Play-modus wordt aangezet, zal op het display de RPT-indicator oplichten.



Nummer van het muziekstuk dat wordt afgespeeld

## Voorkomen dat de CD terugspringt

U kunt voorkomen dat de CD terugspringt door hem te “vergrendelen” in de CD-lade.

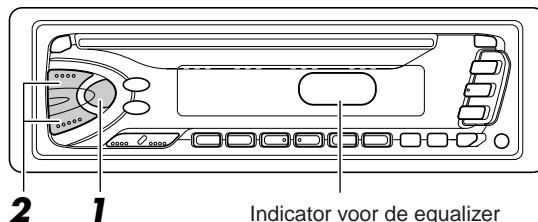
**Druk tijdens het afspelen van een CD op CD en ▲ houd deze toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt.**

Op het display knippert gedurende ongeveer 5 seconden de tekst “EJECT” en de CD is “vergrendeld”.

**U kunt de CD “ontgrendelen” door opnieuw op CD en ▲ te drukken en deze toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt te houden.** Op het display verschijnt de tekst “EJECT” en de CD springt terug uit de CD-lade.

## Geluid aanpassen

U kunt de geluidskarakteristieken naar wens instellen.



**1**



Selecteer de functie die u wilt aanpassen.

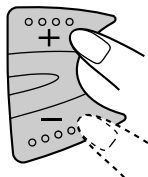
→ *BAS* → *TRE* → *FAD* → *BAL* → *VOL*

| Indicatie       | Doel:  | Bereik                                      |
|-----------------|--|---|
| BAS<br>(bas)    | Bastonen aanpassen                                   | -6 (min.) tot +6 (max.)                     |
| TRE<br>(treble) | Treble aanpassen                                     | -6 (min.) tot +6 (max.)                     |
| FAD<br>(faden)* | Evenwicht tussen voor- en achterspeakers aanpassen   | R6 (alleen achterin) tot F6 (alleen voorin) |
| BAL<br>(balans) | Evenwicht tussen linker- en rechterspeaker aanpassen | L6 (alleen links) tot R6 (alleen rechts)    |
| VOL<br>(volume) | Het volume aanpassen                                 | 00 (min.) tot 50 (max.)                     |

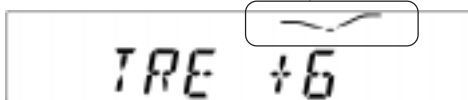
### Opmerking:

\* Als u een systeem met twee speakers gebruikt moet u FAD op "00".

Pas het niveau aan.



Het patroon op de indicator voor de equalizer verandert wanneer u de weergave van lage of hoge tonen aanpast



### Opmerking:

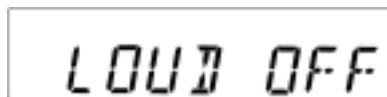
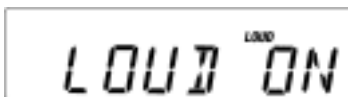
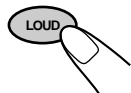
Normaal gesproken werken de toetsen + en - als volumeregelaars. U hoeft "VOL" dus niet te selecteren als u het geluidsniveau wilt aanpassen.



## LOUD in-/uitschakelen

THet menselijke oor is bij lage volumes minder gevoelig voor lage en hoge frequenties. Met LOUD worden deze frequenties versterkt, waardoor er ook bij lage geluidsniveaus een evenwichtig geluid kan worden geproduceerd.

Elke keer dat u op LOUD drukt, wordt deze functie afwisselend in- en uitgeschakeld.



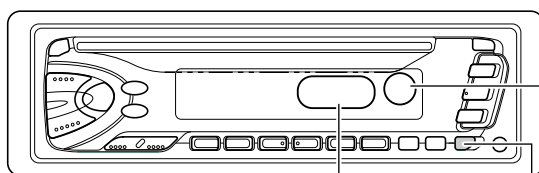
## Werken met aangepaste geluidsmodi (Advanced SCM)

U kunt voor elke afspeler een aangepaste geluidsmodus selecteren en in het geheugen vastleggen. Dit is mogelijk dankzij de voorziening met de naam 'Advanced SCM' (**Sound Control Memory**).

### De geluidsmodi selecteren en opslaan

Als u een geluidsmodus hebt geselecteerd, wordt deze in het geheugen opgeslagen en wordt de modus elke keer weer opgeroepen wanneer u dezelfde geluidsbron selecteert. Voor elk van de volgende geluidsbronnen kan een geluidsmodus worden opgeslagen: FM1, FM2, FM3, AM en CD.

Als u de geluidsmodus van uw keuze niet voor elke geluidsbron apart wilt instellen, maar wel elke geluidsbron dezelfde geluidsmodus wilt toekennen, verwijzen we u naar de instructies in de paragraaf '\*\*\*\*Advanced SCM annuleren' op pagina 17.

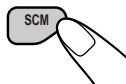


Indicator voor de equalizer

1

Link-indicator/  
Indicator voor de  
geluidsmodus

1



### Selecteer de geluidsmodus van uw keuze.

Elke keer wanneer u op de toets drukt, verandert de geluidsmodus en wel als volgt:

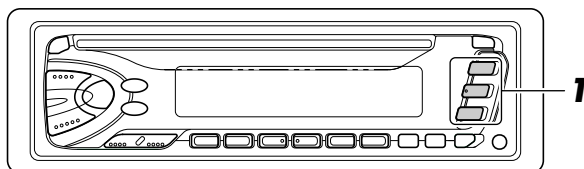
→ SCM OFF → BEAT → SOFT → POP →

- Als de Link-indicator op de display aan gaat (en voor "SCM LINK" de instelling "LINK ON" is gekozen - zie pagina 17), kan de geselecteerde geluidsmodus voor de desbetreffende afspeler in het geheugen worden opgeslagen. Het effect is meteen op de afspeler van toepassing.
- Als de Link-indicator op de display NIET is aan is (en "SCM LINK" is ingesteld op "LINK OFF"), is de geselecteerde geluidsmodus op elke willekeurige afspeler van toepassing.

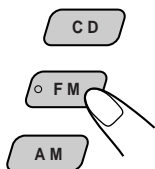
| Weergave: | Voor:                     | Standaardinstelling |        |      |
|-----------|---------------------------|---------------------|--------|------|
|           |                           | Bas                 | Treble | Loud |
| SCM OFF   | (Vlak geluid)             | 00                  | 00     | Aan  |
| BEAT      | Rock of disco             | +2                  | 00     | Aan  |
| SOFT      | Rustige achtergrondmuziek | +1                  | -3     | Uit  |
| POP       | Lichte muziek             | +4                  | +1     | Uit  |



## De geluidsmodi oproepen



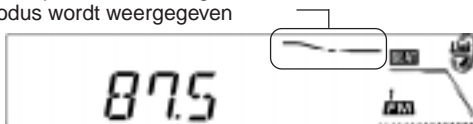
1



Selecteer de afspeler van uw keuze terwijl de Link-indicator op de display wordt weergegeven.

De Link-indicator begint te knipperen en de geluidsmodus die voor de geselecteerde afspeler in het geheugen ligt opgeslagen wordt opgeroepen.

Het equalizer-patroon voor de geselecteerde geluidsmodus wordt weergegeven



### Opmerkingen:

- U kunt elke geluidsmodus aan uw voorkeur aanpassen en deze in het geheugen opslaan. Raadpleeg '[translator's note: insert section title from Contents page]' op pagina 18 als u de oorspronkelijke geluidsmodus wilt aanpassen.
- Als u de versterkingsfactor voor de hoge of lage tonen wilt aanpassen of de geluidsterkiefunctie tijdelijk wilt uitschakelen, verwijzen we u naar de instructies op pagina 13 en 14. (De aanpassingen die u hebt aangebracht, worden geannuleerd zodra u een andere geluidsbron selecteert.)

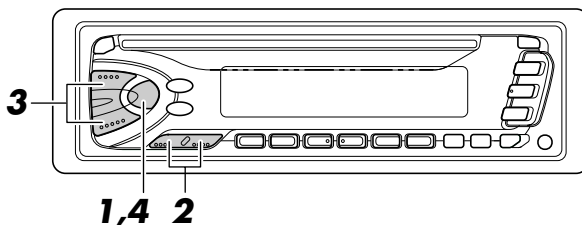
## Advanced SCM annuleren

Het is mogelijk om de voorziening Advanced SCM te annuleren en de aangebrachte koppeling tussen de geluidsmodi en afspelerbronnen weer op te heffen.

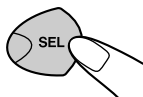
Standaard kan voor elke afspelerbron een eigen, aangepaste geluidsmodus in het geheugen worden opgeslagen. In de praktijk kunt u dus een andere geluidsmodus te horen krijgen als u een andere afspelerbron selecteert.

**LINK ON:** De voorziening Advanced SCM is ingeschakeld (voor elke afspelerbron een andere geluidsmodus)

**LINK OFF:** De voorziening Advanced SCM is uitgeschakeld (voor elke afspelerbron geldt een en dezelfde geluidsbron)

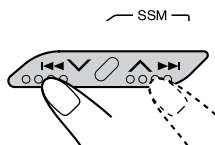


**1**



Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt. De vermelding "CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" of "LEVEL" wordt op de display weergegeven.

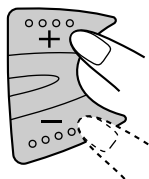
**2**



Selecteer de vermelding "SCM LINK", als deze niet op de display wordt weergegeven.

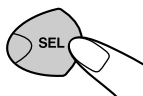
→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK →  
LEVEL ←

**3**



Selecteer de gewenste modus: "LINK ON" of "LINK OFF".

**4**

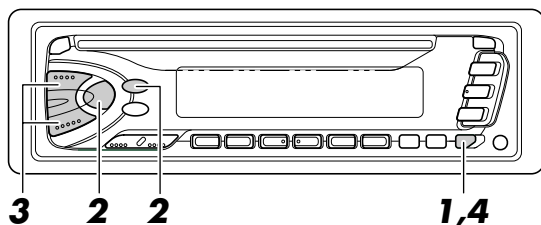


Sluit het instellen af.

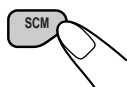


## Uw eigen geluidsinstelling opslaan

De geluidswaargave (BEAT, SOFT, POP, zie bladzijde 15) kan worden aangepast en in het geheugen worden opgeslagen.



**1**



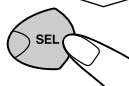
Roep de geluidswaargave op die u wilt aanpassen.

Meer bijzonderheden over de geluidswaargave vindt u op bladzijde 15.

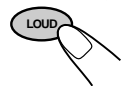
NEDERLANDS

**Binnen  
5 seconden**

**2**



Kies "BAS" of "TRE" als u het geluidsniveau van de bas of treble wilt aanpassen.

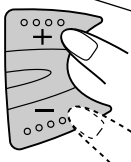


Of schakel LOUD in of uit.

Elke keer dat u op LOUD drukt, wordt deze functie in- of uitgeschakeld. (→ Ga daarna door met stap 4.)

**Binnen  
5 seconden**

**3**



Pas het niveau van bas of treble aan.

Meer bijzonderheden over bas en treble vindt u op bladzijde 13.

**Binnen  
5 seconden**

**4**



Druk op SCM en houd deze toets ingedrukt totdat de geluidswaargave die u bij stap 1 hebt geselecteerd op het afleesvenster begint te knipperen.

Uw instelling wordt in het geheugen opgeslagen.

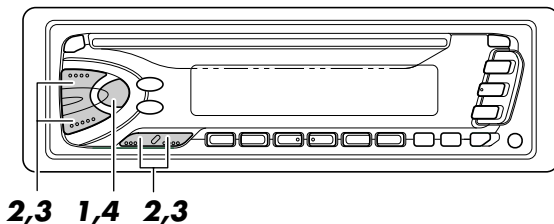
**5**

Herhaal deze procedure om de andere instellingen op te slaan.

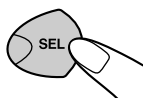
## Opnieuw instellen van de fabrieksinstellingen

18 Herhaal bovenstaande procedure en stel de waarden in die zijn weergegeven in de tabel op bladzijde 15.

## Klok instellen

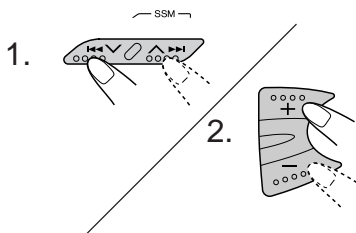


1



Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt. De vermelding "CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" of "LEVEL" wordt op de display weergegeven.

2



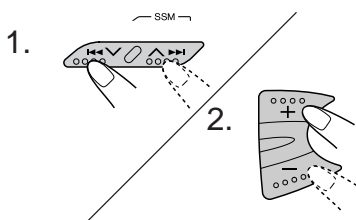
Stel het juiste uur in.

1. Selecteer "CLOCK H" indien deze tekst niet op het afleesvenster staat.

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
← LEVEL ←

2. Wijzig het weergegeven uur.

3



Stel de minuten in.

1. Selecteer "CLOCK M".

→ CLOCK H → CLOCK M → SCM LINK  
← LEVEL ←

2. Wijzig de weergegeven minuten.

4



Sluit het instellen af.

## Huidige tijd van de klok controleren (andere modus op afleesvenster tonen)

Druk meerdere malen op DISP. Elke keer dat u op de toets drukt, verandert het afleesvenster als volgt.

Tijdens de bediening van de tuner:

Klok ↔ Frequentie

Tijdens de bediening van de CD-speler:

Klok ↔ Verstreken speelduur

- Als de eenheid niet is ingeschakeld wanneer u op de DISP-toets drukt, wordt de stroom ingeschakeld, wordt gedurende vijf seconden de tijd van de klok weergegeven en wordt de stroom vervolgens weer uitgeschakeld.



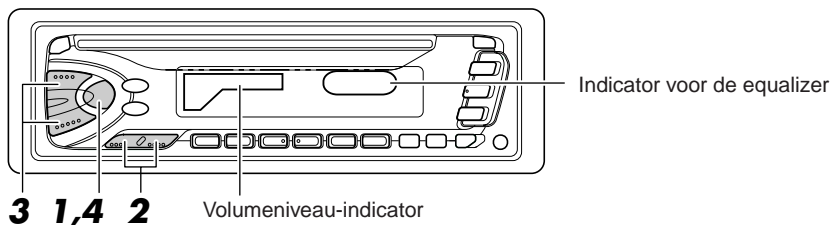
## Een niveauweergave selecteren

U kunt zelf bepalen welk niveau u in de display weergegeven wilt hebben. De standaardinstellingen van de eenheid bij het verlaten van de fabriek is "VOL 2".

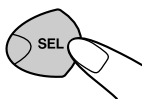
**VOL 1:** Geeft de indicator voor het volumeniveau en het patroon voor de equalizer weer.

**VOL 2:** Geeft de instelling van VOL 1 en het verlichte display weer.

**OFF:** De indicator voor het volumeniveau en het patroon voor de equalizer worden allebei niet weergegeven.

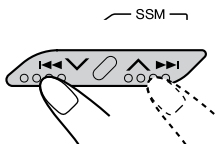


1



Druk op de SEL-toets en houd deze gedurende minimaal 2 seconden ingedrukt. De vermelding "CLOCK H", "CLOCK M", "SCM LINK" of "LEVEL" wordt op de display weergegeven.

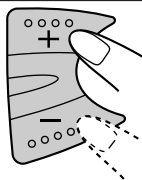
2



Selecteer de vermelding "LEVEL" als deze niet al meteen op de display wordt weergegeven.

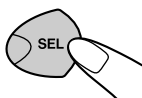


3



Selecteer de gewenste modus: "VOL 1", "VOL 2" of "OFF"

4



Sluit het instellen af.

# Bedieningspaneel verwijderen

U kunt het bedieningspaneel verwijderen, wanneer u uit de auto stapt.

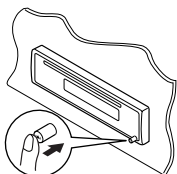
U moet het bedieningspaneel voorzichtig verwijderen en weer op zijn plaats bevestigen, zodat de connectors op de achterkant van het bedieningspaneel en de houder van het bedieningspaneel niet worden beschadigd.

## Hoe moet u het bedieningspaneel verwijderen?

Voordat u het bedieningspaneel verwijdert, moet u er zeker van zijn dat de spanning is uitgeschakeld.

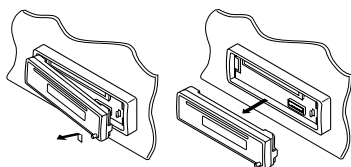
**1**

Ontgrendel het bedieningspaneel.



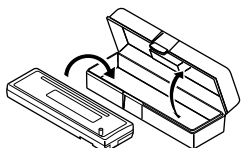
**2**

Druk het bedieningspaneel iets omhoog en trek naar u toe van het apparaat.



**3**

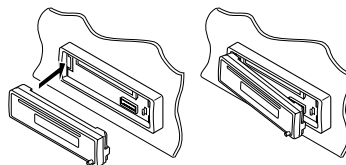
Stop het losgemaakte bedieningspaneel in het daarvoor bestemde doosje



## Hoe moet u het bedieningspaneel weer op zijn plaats bevestigen?

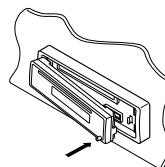
**1**

Stop de linkerkant van het bedieningspaneel in de uitsparing op de houder.



**2**

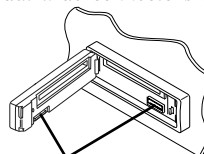
Druk op de rechterkant van het bedieningspaneel totdat dit in de houder vastzit.



### Opmerking over het reinigen van de connectors:

Als u het bedieningspaneel vaak verwijdert, zullen de connectors op een gegeven moment minder goed gaan functioneren.

Om deze mogelijkheid tot het minimum te beperken, moet u de connectors van tijd tot tijd met een met alcohol bevochtigde katoenen doek schoonmaken. Zorg ervoor dat u de connectors daarbij niet beschadigt.



Connectors



## Omgaan met CD's

Dit apparaat is ontworpen voor het afspelen van CD's met het  symbool. Andere CD's kunnen niet worden afgespeeld.

### De manier waarop u met CD's moet omgaan

**Wanneer u een CD uit het opbergdoosje haalt**, moet u het rondje in het midden van de doos naar beneden duwen en de CD uit het doosje halen terwijl u hem aan de rand vasthoudt.

- Houd de CD altijd aan de randen vast. Kom niet aan vlak met de opnames.

**Wanneer u de CD wilt opbergen**, leg deze dan zachtjes om het rondje in het midden (bedrukte vlak naar boven).

- Berg de CD's na gebruik altijd op in het doosje.

Rondje in het midden



### CD's schoonhouden

Het geluid kan verkeerd worden weergegeven als de CD vuil is. Als een CD vuil wordt, moet u hem afvegen met een zachte doek door de doek in een rechte lijn van het midden naar de rand te bewegen.



### Nieuwe CD's afspelen

Sommige nieuwe CD's hebben oneffenheden langs de binnen- of buitenrand.

Soms worden dergelijke CD's door het apparaat geweigerd.

U kunt deze oneffenheden verwijderen door de randen glad te wrijven met een potlood, ballpoint enz.



### Condensvorming

In onderstaande gevallen kan zich condens vormen op de lens in de CD-speler:

- Nadat de verwarming in de auto is aanzet.
- Wanneer het erg vochtig wordt in de auto.

Soms zal de CD-speler hierdoor niet meer goed werken. In dat geval moet u de CD uit de CD-lade halen en moet u het apparaat een paar uur aan laten staan totdat het vocht is verdampt.

### LET OP!

- *Plaats geen 8-cm CD's (CD-singles) in de CD-lade. (Deze CD's kunnen niet terugspringen.)*
- *Plaats geen CD's met een ongewone vorm (bijvoorbeeld hartvormig) in de CD-lade; dit zal problemen veroorzaken.*
- *Stel CD's niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron en leg ze niet neer op plaatsen waar het zeer warm of vochtig is.*
- *Gebruik geen oplosmiddelen (zoals reinigingsmiddelen voor gewone platen, spray, verdunningsmiddelen, wasbenzine, enz.) om CD's te reinigen.*

### Wanneer u een CD-R (Recordable) afspeelt

Op deze ontvanger kunt u uw originele CD-R's afspelen.

- Lees alvorens een CD-R af te spelen eerst de instructies en waarschuwingen aandachtig door.
- Sommige CD-R's die op CD-recorders zijn opgenomen kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld vanwege bepaalde kenmerken die deze CD-R's hebben. Andere oorzaken van afspelmproblemen zijn:
  - Beschadigingen of vuil op de CD
  - Vocht of condensatie op de lens van de CD-speler
  - Vuil op de lens van de laser in de speler.
- Speel alleen CD-R's af die volledig zijn afgewerkt (finalized).
- CD-RW's (Rewritables of herschrijfbaar CD's) kunnen niet op deze ontvanger worden afgespeeld.

### Haperingen:

De CD kan haperen wanneer u op hobbelige wegen rijdt. Het apparaat en de CD worden hierdoor niet beschadigd, maar het is wel storend.

Wij adviseren u om het afspelen te beëindigen wanneer u op dergelijke wegen rijdt.

# PROBLEMEN OPLOSSEN ?!

Een probleem hoeft niet altijd ernstig te zijn. Voordat u hulp inroept van een dienstverlenende instantie, moet u eerst de volgende punten controleren.

| Symptomen   | Oorzaken  | Oplossingen  |
|---|---|--|
| • CD kan niet worden afgespeeld.  | CD zit ondersteboven in het apparaat.   | Plaats de CD op de juiste manier in CD-lade.   |
| • Geluid van de CD wordt soms onderbroken.  | U rijdt op een hobbelige weg.   | Stop met afspelen op hobbelige wegen.  |
|   | Er zitten krassen op de CD.   | Gebruik een andere CD.   |
|   | Verkeerde verbindingen.   | Controleer kabels en aansluitingen.  |
| • "NO DISC" verschijnt op de display.   | Geen CD in de houder geplaatst.   | Plaats een CD in de CD-lade.   |
|   | CD is verkeerd geplaatst.   | Plaats de CD op de juiste wijze.   |
| • Er komt geen geluid uit de speakers.  | De geluidsknop is op de laagste stand gezet.  | Pas het geluid aan totdat het optimale niveau is bereikt.  |
|   | Verkeerde verbindingen.   | Controleer de bedrading en de verbindingen.  |
| • Automatisch instellen van zenders – SSM (Strong-station Sequential Memory) – functioneert niet. | De signalen zijn te zwak.   | Leg de zenders handmatig vast.   |
| • U hoort ruis terwijl u naar de radio luistert.  | De antenne zit niet goed vast.  | Zorg dat de antenne stevig vast zit.   |
| • CD kan niet worden afgespeeld en springt niet terug.  |   | Druk tegelijkertijd op <b>⏮/ATT</b> en <b>▲</b> gedurende meer dan 2 seconden. Zorg ervoor dat de CD niet op de grond valt wanneer hij terugspringt.   |
| • Het apparaat functioneert helemaal niet.  | Soms functioneert de ingebouwde microcomputer niet goed ten gevolge van lawaai, enzovoorts. | Druk tegelijkertijd gedurende meer dan 2 seconden op <b>⏮/ATT</b> en <b>SEL</b> om het apparaat terug te stellen. (De instellingen van de klok en de stations die in het geheugen zijn opgeslagen worden gewist.) (Zie bladzijde 2.) |

# SPECIFICATIES

## GELUIDSVERSTERKER

Maximum uitgangsvermogen:

Voorin: 40 watt per kanaal

Achterin: 40 watt per kanaal

Ononderbroken uitgangsvermogen (RMS)

Voorin: 16 watt per kanaal in 4  $\Omega$ , 40 tot 20.000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.

Achterin: 16 watt per kanaal in 4  $\Omega$ , 40 tot 20.000 Hz met niet meer dan 0,8% totale harmonische vervorming van het geluid.

Belastingsimpedantie: speling 4  $\Omega$  (4 tot 8  $\Omega$ )

Regelbereik tonen

Bas:  $\pm 10$  dB bij 100 Hz

Treble:  $\pm 10$  dB bij 10 kHz

Weergavekarakteristiek: 40 tot 20.000 Hz

Signaal/ruisverhouding: 70 dB

Uitgangsvermogen/Impedantie: 2,0 V/20 k $\Omega$  belasting (maximaal vermogen)

Uitgangsimpedantie: 1 k $\Omega$

## RADIO

Frequentiebereik

FM: 87,5 tot 108,0 MHz

AM: (MW) 522 tot 1.620 kHz

(LW) 144 tot 279 kHz

### [FM-zenders]

Gevoeligheid bij normaal bedrijf:

11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Gevoeligheid bij 50 dB geluidsdemping:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Selectiviteit alternatief kanaal (400 kHz):

65 dB

Weergavekarakteristiek: 40 tot 15.000 Hz

Stereo-scheiding: 30 dB

Vangbereik: 1,5 dB

### [MW-zenders]

Gevoeligheid: 20  $\mu$ V

Selectiviteit: 35 dB

### [LW-zenders]

Gevoeligheid: 50  $\mu$ V

## CD-SPELER

Type: CD-speler

Signaaldetectiesysteem: pickup-lens (halfgeleider-laser)

Aantal kanalen: 2 kanalen (stereo)

Weergavekarakteristiek: 5 tot 20.000 Hz

Dynamisch vermogen: 96 dB

Signaal/ruisverhouding: 98 dB

Zweving: Minder dan de meetbare limiet

## ALGEMEEN

Voeding

Werkspanning: gelijkstroom 14,4 volt (speling 11 tot 16 volt)

Aardingssysteem: negatieve aarding

Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +40°C

Afmetingen (breedte x hoogte x diepte)

Afmetingen apparaat (ten behoeve van installatie): 182 x 52 x 150 mm

Afmetingen paneel: 188 x 58 x 14 mm

Gewicht: 1,3 kg (excl. accessoires)

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.*

**Having TROUBLE with operation?**

**Please reset your unit**

Refer to page of How to reset your unit

**Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?**

**Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück**

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

**Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?**

**Réinitialisez votre appareil**

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

**Hebt u PROBLEMEN met de bediening?**

**Stel het apparaat terug**

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

**JVC**

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



EN, GE, FR, NL



1199HISFLEJES